

Safety & Operating Instructions

DE	Sicherheits- und Betriebsanweisungen
PL	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi
CZ	Bezpečnostní a provozní pokyny
FR	Consignes de sécurité et d'utilisation
IT	Istruzioni per la sicurezza e l'uso
ES	Instrucciones de seguridad y funcionamiento
HU	Biztonsági és használati útmutató
DK	Sikkerheds- og betjeningsvejledning
FI	Turvallisuus- ja käyttöohjeet
NO	Sikkerhets- og bruksanvisning
NL	Veiligheids- en bedieningsinstructies
SE	Säkerhets- och bruksanvisningar
PT	Instruções de segurança e de funcionamento
SK	Bezpečnostné a prevádzkové pokyny
BG	Инструкции за безопасност и експлоатация
GR	Οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας
HR	Sigurnosne i upute za rad
LT	Saugos ir naudojimo instrukcijos
RO	Instrucțiuni de siguranță și operare
SL	Varnost in navodila za uporabo

Bain Marie

DE	Produktname	BAIN MARIE
EN	Product name	BAIN MARIE
PL	Nazwa produktu	BAIN MARIE
CZ	Název výrobku	BAIN MARIE
FR	Nom du produit	BAIN MARIE
IT	Nome del prodotto	BAGNOMARIA
ES	Nombre del producto	BAÑO MARÍA
HU	Termék neve	BAIN MARIE
DA	Produktnavn	BAIN MARIE
FI	Tuotteen nimi	LÄMPÖHAUDE
NL	Productnaam	BAIN MARIE
NO	Produktnavn	BAIN MARIE
SE	Produktnamn	BAIN MARIE
PT	Nome do produto	BEMAR
SK	Názov produktu	BAIN MARIE
BG	Име на продукта	БЕИ МАРИ
EL	Όνομα προϊόντος	ΜΠΕΝ-ΜΑΡΙ
HR	Naziv proizvoda	BAIN MARIE
LT	Produkto pavadinimas	BAIN MARIE
RO	Numele produsului	VITRINĂ CALDĂ
SL	Ime izdelka	BAIN MARIE
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		RCCD-1/1 2X200
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



- DE** **ACHTUNG!** Um einen langen und störungsfreien Betrieb der Maschinen von Royal Catering sicherzustellen, stellen Sie sicher, dass sich der Thermostatknopf in der Position 0 befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- EN** **ATTENTION!** To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, make sure that the thermostat knob is in the 0 position before connecting the device to a power source.
- PL** **UWAGA!** Aby zapewnić długą i bezawaryjną pracę urządzeń Royal Catering, upewnij się, że pokrętko termostatu znajduje się w pozycji 0 przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.
- CZ** **POZOR!** Pro zajištění dlouhodobého a bezproblémového provozu strojů Royal Catering se ujistěte, že je otočný knoflík termostatu v poloze 0, než zařízení připojíte ke zdroji napájení.
- FR** **ATTENTION !** Pour garantir un fonctionnement durable et sans défaillance des machines Royal Catering, assurez-vous que le bouton du thermostat est en position 0 avant de brancher l'appareil à une source d'alimentation.
- IT** **ATTENZIONE!** Per garantire un funzionamento lungo e senza guasti delle macchine Royal Catering, assicurarsi che la manopola del termostato sia in posizione 0 prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione.
- ES** **¡ATENCIÓN!** Para garantizar un funcionamiento prolongado y sin fallos de las máquinas de Royal Catering, asegúrese de que el botón del termostato esté en la posición 0 antes de conectar el dispositivo a una fuente de alimentación.
- HU** **FIGYELEM!** A Royal Catering gépek hosszú és hibamentes működésének biztosítása érdekében győződjön meg arról, hogy a termosztát gombja 0 pozícióban van, mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatná.
- DA** **OPMÆRKSOMHED!** For at sikre en lang og fejlfri drift af maskinerne fra Royal Catering, skal du sørge for, at termostatknappen er i position 0, inden du tilslutter enheden til en strømkilde.
- FI** **HUOMIO!** Jotta Royal Cateringin koneet toimisivat pitkään ja häiriöttömästi, varmista, että termostaatin nuppi on asennossa 0 ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- NL** **LET OP!** Om de lange en probleemloze werking van machines van Royal Catering te garanderen, moet u ervoor zorgen dat de thermostaatknop op stand 0 staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- NO** **OBS!** For å sikre lang og feilfri drift av maskiner fra Royal Catering, må du sørge for at termostatknappen er i posisjon 0 før du kobler enheten til en strømkilde.
- SE** **OBS!** För att säkerställa en lång och problemfri drift av maskiner från Royal Catering, se till att termostatknappen är i position 0 innan du ansluter enheten till en strömkälla.
- PT** **ATENÇÃO!** Para garantir uma operação longa e sem falhas das máquinas da Royal Catering, certifique-se de que o botão do termostato está na posição 0 antes de ligar o dispositivo a uma fonte de energia.
- SK** **UPOZORNENIE!** Na zabezpečenie dlhodobého a bezporuchového chodu strojov Royal Catering sa uistite, že otočný gombík termostatu je v polohe 0 pred pripojením zariadenia k zdroju napájania.
- BG** **ВНИМАНИЕ!** За да осигурите дълготрайна и безпроблемна работа на машините от Royal Catering, уверете се, че копчето на термостата е в позиция 0, преди да свържете устройството към източник на захранване.
- EL** **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να διασφαλίσετε την μακροχρόνια και απρόσκοπτη λειτουργία των μηχανημάτων της Royal Catering, βεβαιωθείτε ότι ο περιστροφικός διακόπτης του θερμοστάτη βρίσκεται στη θέση 0 πριν συνδέσετε τη συσκευή σε παροχή ρεύματος.
- HR** **PAŽNJA!** Kako biste osigurali dugotrajan i bezgrešan rad strojeva tvrtke Royal Catering, provjerite je li gumb termostata u položaju 0 prije nego što uređaj priključite na izvor napajanja.
- LT** **DĖMESIO!** Kad siekiant užtikrinti ilgą ir nepertraukiamą „Royal Catering“ įrenginių veikimą, įsitinkite, kad termostato rankenėlė yra 0 padėtyje prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio.
- RO** **ATENȚIE!** Pentru a asigura o funcționare de lungă durată și fără probleme a mașinilor Royal Catering, asigurați-vă că butonul termostatului este în poziția 0 înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare.
- SL** **POZOR!** Za zagotavljanje dolgega in brezhibnega delovanja naprav Royal Catering poskrbite, da je gumb termostata v položaju 0, preden napravo priključite na vir napajanja.



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Bain Marie
Modell	RCCD-1/1 2X200
Nennspannung [Spannung~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1400
Einlasskapazität [l]	52
GN-Behälter	2xGN1/1
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	800x600x920
Gewicht [kg]	31

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **ERINNERUNG!** Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: Bain Marie

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht die Gefahr von Schäden am Gerät und von Stromschlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Verschleißerscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder der Kundendienststelle des Herstellers ersetzt werden.
- g) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG! GEFAHR FÜR DAS LEBEN!** Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- i) Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden.
- j) Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.
- c) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!
- e) Verwenden Sie im Falle eines Brandes einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher (der für die Verwendung an stromführenden Geräten vorgesehen ist), um den Brand zu löschen.
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.

- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsetiketten. Wenn die Etiketten unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- j) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- l) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.3. Eigenschutz

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen gehandhabt werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult, mit dieser Anleitung vertraut und im Rahmen des Arbeitsschutzes ausgebildet sind.
- d) Benutzen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter in der Position OFF steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche Präventivmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- c) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- i) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- j) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- k) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.

- l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- m) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
- n) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- o) Es ist verboten, das Gerät zu starten, wenn der Wassertank nicht voll ist.
- p) ACHTUNG: Der Flüssigkeitsstand im Wassertank sollte über dem Heizelement des Geräts liegen!
- q) Füllen Sie den Wassertank nicht zu voll. Überschüssige Flüssigkeit abgießen.
- r) Flecken, die durch den Gebrauch des Geräts entstehen, sollten sofort entfernt werden!
- s) Reinigen Sie das Gerät nicht mit Hochdruckstrahlern.
- t) Wenn die Maschine in der Nähe von Wänden, Trennwänden, Kücheneinrichtungen, Dekorationspaneelen usw. aufgestellt wird, wird empfohlen, dass diese Geräte und Einrichtungen aus nicht brennbaren Materialien bestehen, andernfalls sollten sie mit geeigneten nicht brennbaren Wärmedämmstoffen abgedeckt werden und die Brandschutzvorschriften genau beachtet werden.
- u) Es ist strengstens verboten, brennbare und explosive Materialien in der Nähe des Ofens zu lagern, und es sollte für eine gute Belüftung gesorgt werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Leitlinien für die Verwendung

Das Produkt ist dazu bestimmt, die in GN-Behältern befindlichen Speisen warm zu halten. Verwenden Sie das Gerät nicht zur Zubereitung von Speisen, zum Erhitzen oder Kochen von Wasser, Suppen, Soßen oder zum Auftauen von Tiefkühlprodukten.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

4. Gerätebeschreibung



- 1 - Temperatureinstellknopf
- 2 - Kontrollleuchte Heizung
- 3 - Ein/Aus-Schalter
- 4 - Ablasshahn

5. Vorbereitung für den Einsatz

GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen. Demontieren Sie das Gerät und alle seine Komponenten und reinigen Sie sie vor der ersten Verwendung.

6. Verwendung des Geräts



ACHTUNG! Um einen langen und störungsfreien Betrieb der Maschinen von Royal Catering zu gewährleisten, vergewissern Sie sich, dass sich der Thermostatknopf in der Position "0" befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.



ACHTUNG! Beim ersten Gebrauch kann ein Brandgeruch wahrgenommen werden. Das ist normal und sollte nach kurzer Zeit verschwinden. Sorgen Sie dafür, dass der Raum gut belüftet ist.

Prüfen Sie vor der Verwendung, ob die Versorgungsspannung mit dem Typenschild übereinstimmt und ob der Netzschalter und die Sicherung des Benutzers den Leistungsanforderungen des Geräts entsprechen. Das Maschinengehäuse muss zuverlässig geerdet sein.

1. Stellen Sie das Gerät zunächst fest auf, nehmen Sie eine der Servierplatten heraus und füllen Sie Wasser in den Wassertank. Das Wasser muss das elektrische Heizrohr bedecken.
2. Drücken Sie den Schalter in die Position OFF, stellen Sie den Thermostat auf die Nullposition und schalten Sie die Stromversorgung ein. Drücken Sie den Schalter in die Position ON und stellen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Betriebstemperatur ein. Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die orangefarbene Betriebsanzeige auf, und das Heizrohr wird mit Strom versorgt und aufgeheizt.
3. Wenn die Temperatur den eingestellten Wert erreicht, erlischt die orangefarbene Heizungs-Kontrollleuchte, und das elektrisch beheizte Suppenbecken mit Ablage geht automatisch in einen Zustand konstanter Temperatur über. Der Benutzer kann Speisen in die Servierplatte geben und die Wassertemperatur nach Bedarf einstellen.
4. Nachdem die Maschine eine Zeit lang in Betrieb war, sinkt der Wasserstand im Wassertank durch die Verflüchtigung des Dampfes. Bitte fügen Sie rechtzeitig Wasser hinzu, um trockenes Erhitzen und Verbrennungen zu vermeiden.
5. Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, drehen Sie den Thermostatknopf in die Nullstellung, drücken Sie den Schalter in die Position OFF und schalten Sie gleichzeitig den Strom ab.

Routinekontrolle

1. Routinemäßige Inspektionen müssen häufig durchgeführt werden.
2. Überprüfen Sie das Produkt häufig, um schwere Unfälle zu vermeiden.
3. Hören Sie auf, es zu benutzen, wenn Sie das Gefühl haben, dass der Stromkreis oder das Gerät nicht richtig funktioniert.
4. Achten Sie darauf, den Zustand des Geräts täglich vor und nach der Benutzung zu überprüfen.

7. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder weglegen.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.
- d) Verwenden Sie zum Waschen des Geräts nur milde, lebensmittelechte Reinigungsmittel.
- e) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor Sie es wieder benutzen.
- f) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- g) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- h) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
- i) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- k) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- l) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.
- m) Der Wassertank der Maschine sollte regelmäßig gereinigt werden, und das Wasser im Wassertank sollte regelmäßig ausgetauscht werden (das Wasser kann über das Ablassventil am Boden abgelassen werden), um die Vermehrung von Bakterien zu vermeiden.

8. Entsorgung von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

9. Fehlerbehebung

Versagen	Möglicher Grund	Abhilfe
Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie den Schalter in die Position ON, der Schalter leuchtet nicht auf.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Stromversorgung ist nicht normal, und der Strom ist nicht angeschlossen. 2. Der Schalter ist beschädigt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Überprüfen Sie die Stromversorgung und die Verbindungsleitungen, um die Stromversorgung zu normalisieren. 2. Tauschen Sie den Schalter aus.
Schalten Sie den Strom ein, drücken Sie den Schalter auf die Position ON, drehen Sie den Thermostat, die Heizungsanzeige leuchtet, aber die Temperatur steigt nicht.	Das Heizungsrohr wird ausgeblasen.	Ersetzen Sie das durchgebrannte Heizrohr

Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie den Schalter in die Position ON, drehen Sie den Thermostat, die Heizungsanzeige leuchtet nicht auf, aber die Temperatur steigt an.	Die Heizungsanzeige ist beschädigt.	Ersetzen Sie die Heizungsanzeige.
Schalten Sie das Gerät ein, drücken Sie den Schalter in die Position ON, drehen Sie den Thermostat, die Heizungsanzeige leuchtet nicht auf und das Gerät wird nicht warm.	<ol style="list-style-type: none">1. Der Thermostat ist beschädigt.2. Der Temperaturbegrenzer ist beschädigt.	<ol style="list-style-type: none">1. Ersetzen Sie den Thermostat.2. Ersetzen Sie den Temperaturbegrenzer.

Die oben genannten Fehler dienen nur als Referenz. Wenn ein Fehler auftritt, stellen Sie den Betrieb sofort ein und benachrichtigen Sie so schnell wie möglich einen professionellen Techniker zur Überprüfung und Reparatur!



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Bain Marie
Model	RCCD-1/1 2X200
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	1400
Inlet capacity [l]	52
GN containers	2xGN1/1
Dimensions [width x depth x height; mm]	800x600x920
Weight [kg]	31

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Bain Marie

2.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- i) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- j) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- g) Use the device in a well-ventilated space.
- h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.
- l) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. Safe device use

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- j) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- k) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- n) Keep the device away from sources of fire and heat.
- o) It is forbidden to start the device when the water tank is not full.
- p) CAUTION: The liquid level in the water tank should exceed the heating element of the device!
- q) Do not overfill the water tank. Drain excess liquid.
- r) Any stains caused during the use of the device should be removed immediately!
- s) Do not to clean the device with high-pressure jets.
- t) If the machine is positioned close to walls, partitions, kitchen equipment, decorative panels, etc., it is recommended that these equipment and facilities be made of non-combustible materials, otherwise they should be covered with appropriate non-combustible thermal insulation materials and pay close attention to fire regulations.
- u) It is strictly forbidden to place flammable and explosive materials around the stove, and a good ventilation environment should be maintained.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when

using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Usage guidelines

The product is designed to keep warm the dishes placed in GN containers. Do not use the device to prepare food, heat or boil water, soups, sauces or defrost frozen products.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

4. Device description



- 1 – Temperature adjustment knob
- 2 – Heating control light
- 3 – On/Off switch
- 4 – Drain tap

5. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

6. Device use



ATTENTION! To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, make sure that the thermostat knob is in the "0" position before connecting the device to a power source.



ATTENTION! A burning smell may be detected during first use. This is normal and should disappear after a short time. Ensure that the room is well ventilated.

Before use, check whether the power supply voltage is consistent with the nameplate, and whether the user's power switch and fuse meet the power requirements of the machine. The machine housing must be reliably grounded.

1. First place the machine firmly, take out one of the serving plates, and pour water into the water tank. The water must cover the electric heating tube.
2. Press the switch to the OFF position, set the thermostat to the zero position, and turn on the power supply. Press the switch to the ON position and adjust the thermostat knob to the required working temperature. At this time, the orange working indicator lights up, and the heating tube starts to be energized and heated.
3. When the temperature reaches the set value, the orange heating indicator light goes out, and the electric heating soup pool with shelf automatically enters a constant temperature state. The user can put food in the serving plate and adjust the water temperature as needed.
4. After the machine has been working for a period of time, the water level in the water tank will drop due to the volatilization of steam. Please add water in time to avoid dry heating and burnt.
5. When you stop using, turn the thermostat knob to the zero position, press the switch to the OFF position, and turn off the power at the same time.

Routine check

1. Routine inspections must be carried out frequently.
2. Check the product frequently to prevent serious accidents.
3. Stop using it when you feel the circuit or machine is malfunctioning.
4. Pay attention to check the status of the machine before and after use every day.

7. Cleaning and maintenance

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Always unplug the device before cleaning or putting it away.
- c) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- d) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- e) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- f) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- g) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- h) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- i) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- j) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- k) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- l) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
- m) The water tank of the machine should be cleaned regularly, and the water in the water tank should be replaced regularly (the water can be drained from the drain valve at the bottom) to avoid the breeding of bacteria.

8. Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

9. Troubleshooting

Failure	Possible reason	Solution
Turn on the power, press the switch to the ON position, the switch does not light up.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power supply is abnormal, and the power is not connected. 2. The switch is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the power supply and connection lines to make the power supply normal. 2. Replace the switch.
Turn on the power, press the switch to the ON position, rotate the thermostat, the heating indicator light is on, but the temperature does not rise	The heating tube is blown out.	Replace the burnt-out heating tube
Turn on the power, press the switch to the ON position, rotate the thermostat, the heating indicator light does not light up, but the temperature rises.	The heating indicator is damaged.	Replace the heating indicator.
Turn on the power, press the switch to the ON position, turn the thermostat, the heating indicator will not light up, and it will not heat up.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The thermostat is damaged. 2. The temperature limiter is damaged. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace the thermostat. 2. Replace the temperature limiter.

The above faults are for reference only. If any fault occurs, stop using it immediately and notify professional technicians for inspection and repair as soon as possible!



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Bemar
Model	RCCD-1/1 2X200
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1400
Pojemność wlotowa [l]	52
Pojemniki GN	2xGN1/1
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	800x600x920
Ciężar [kg]	31

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma na celu pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt zaprojektowano i wyprodukowano zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi standardami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zaprojektowano tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem przeczytaj instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



UWAGA! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy opisanej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko poparzenia!



Stosować wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: praca z urządzeniem.
Bemar

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i czynniki chłodnicze. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli uziemione urządzenie będzie narażone na działanie deszczu, będzie miało bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub będzie używane w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy używać go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeżeli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi widoczne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie należy używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- i) Nie stosować w środowisku o dużej wilgotności lub w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
- j) Chronić urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy i słabe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania urządzenia należy natychmiast wyłączyć je i niezwłocznie zgłosić ten fakt przełożonemu.
- c) Jeśli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia, należy skontaktować się z działem wsparcia producenta.
- d) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj żadnych prób samodzielnej naprawy!
- e) W przypadku pożaru należy ugasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą dwutlenkową (CO₂) (przeznaczoną do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- f) Dzieciom i osobom nieupoważnionym zabrania się wstępu na stanowisko pracy. (Rozproszenie uwagi może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem).
- g) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- h) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeżeli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- i) Prosimy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać jej również instrukcję obsługi.
- j) Przechowuj elementy opakowania oraz małe części montażowe w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) W przypadku stosowania niniejszego urządzenia w połączeniu z innym sprzętem należy przestrzegać także pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy zapewnić bezpieczeństwo dzieciom i osobom postronnym.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest się zmęczonym, chorym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco ograniczyć zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały one instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- c) Urządzeniem mogą posługiwać się wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Pracując z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- e) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem go do źródła zasilania należy upewnić się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY.
- f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeżeli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć lub wyłączyć za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- b) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Takie działania zapobiegawcze zmniejsza ryzyko przypadkowej aktywacji.
- c) Gdy nie korzystasz z urządzenia, przechowuj je w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem i niezapoznających się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stwarzać zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, a w szczególności, czy nie ma pękniętych części lub elementów, albo czy nie występują inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem oddać urządzenie do naprawy.
- e) Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- g) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia pomiędzy magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznych operacji transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- i) Nie przesuwaj, nie reguluj i nie obracaj urządzenia w trakcie pracy.
- j) Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
- k) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- l) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieciom nie wolno wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru osoby dorosłej.
- m) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub konstrukcji.
- n) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Zabrania się uruchamiania urządzenia, jeżeli zbiornik na wodę nie jest pełny.
- p) UWAGA: Poziom cieczy w zbiorniku na wodę powinien przewyższać poziom grzałki urządzenia!
- q) Nie przepełniaj zbiornika na wodę. Odcedź nadmiar płynu.
- r) Wszelkie plamy powstałe w trakcie użytkowania urządzenia należy natychmiast usuwać!

- s) Nie czyścić urządzenia strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- t) Jeżeli urządzenie będzie ustawione w pobliżu ścian, przegród, urządzeń kuchennych, paneli dekoracyjnych itp., zaleca się, aby urządzenia te i pomieszczenia były wykonane z materiałów niepalnych; w przeciwnym razie należy je przykryć odpowiednimi niepalnymi materiałami termoizolacyjnymi i zwrócić szczególną uwagę na przepisy przeciwpożarowe.
- u) Surowo zabrania się umieszczania materiałów łatwopalnych i wybuchowych w pobliżu pieca. Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.



UWAGA! Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, podczas korzystania z urządzenia istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

3. Wytyczne dotyczące użytkowania

Produkt przeznaczony jest do utrzymywania ciepła potraw umieszczonych w pojemnikach GN. Nie należy używać urządzenia do przygotowywania żywności, podgrzewania lub gotowania wody, zup, sosów ani rozmrażania produktów mrożonych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użycia urządzenia.

4. Opis urządzenia



- 1 – Pokrętko regulacji temperatury
- 2 – Kontrolka kontrolna ogrzewania
- 3 – Przełącznik on/off
- 4 – Kran spustowy

5. Przygotowanie do użycia

LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Należy zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia, w którym używane jest urządzenie. Odległość między urządzeniem a ścianą lub innymi obiektami powinna wynosić co najmniej 10 cm z każdej strony.

Urządzenie należy zawsze używać na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych.

Umieść urządzenie w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający

podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać danym technicznym podanym na etykiecie produktu.

Przed pierwszym użyciem należy rozmontować urządzenie i wszystkie jego elementy oraz wyczyścić je.

6. Użycie urządzenia



UWAGA! Aby zapewnić długą i bezawaryjną pracę urządzeń Royal Catering, przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że pokrętko termostatu znajduje się w pozycji „0”.



UWAGA! Podczas pierwszego użycia może być wyczuwalny zapach spalenizny. Jest to normalne zjawisko i powinno ustąpić po krótkim czasie. Upewnij się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane.

Przed użyciem należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej oraz czy wyłącznik zasilania i bezpiecznik użytkownika spełniają wymagania dotyczące zasilania urządzenia. Obudowa maszyny musi być solidnie uziemiona.

1. Najpierw należy stabilnie ustawić maszynę, wyjąć jeden z talerzy do serwowania i wlać wodę do zbiornika. Woda musi zakrywać rurkę grzejącą.
2. Ustaw przełącznik w pozycji OFF, ustaw termostat w pozycji zero i włącz zasilanie. Ustaw przełącznik w pozycji ON i ustaw pokrętko termostatu na żadaną temperaturę roboczą. W tym momencie zapala się pomarańczowa kontrolka pracy, a rura grzewcza zaczyna być zasilana i nagrzewana.
3. Gdy temperatura osiągnie ustaloną wartość, pomarańczowa kontrolka ogrzewania zgaśnie, a elektryczny podgrzewacz zupy z półką automatycznie przejdzie w stan stałej temperatury. Użytkownik może umieścić jedzenie na talerzu do serwowania i dostosować temperaturę wody według potrzeb.
4. Po pewnym czasie pracy urządzenia poziom wody w zbiorniku na wodę spadnie na skutek ulatniania się pary wodnej. Dodaj wodę w odpowiednim czasie, aby uniknąć suchego ogrzewania i poparzenia.
5. Gdy przestaniesz używać urządzenia, ustaw pokrętko termostatu w pozycji zero, naciśnij przełącznik w pozycji OFF i jednocześnie wyłącz zasilanie.

Rutynowa kontrola

1. Rutynowe kontrole muszą być przeprowadzane często.
2. Aby zapobiec poważnym wypadkom, należy często sprawdzać produkt.
3. Zaprześć używania urządzenia, jeśli poczujesz, że obwód lub maszyna nie działają prawidłowo.
4. Należy pamiętać o sprawdzeniu stanu urządzenia przed i po każdym użyciu.

7. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie będzie używane, należy odłączyć je od zasilania i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- b) Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed czyszczeniem lub odłożeniem.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy używać wyłącznie środków czyszczących nie powodujących korozji.
- d) Do mycia urządzenia należy używać wyłącznie łagodnych detergentów dopuszczonych do kontaktu z żywnością.
- e) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie jego części powinny być dokładnie wysuszone przed ponownym użyciem.
- f) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- g) Nie wolno spryskiwać urządzenia strumieniem wody i zanurzać go w wodzie.
- h) Nie należy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia poprzez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.

- i) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykryć ewentualne uszkodzenia.
- j) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- k) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- l) Nie należy czyścić urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- m) Zbiornik na wodę urządzenia należy regularnie czyścić, a wodę w zbiorniku należy regularnie wymieniać (wodę można spuścić przez zawór spustowy na dole), aby zapobiegać gromadzeniu się bakterii.

8. Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

9. Rozwiązywanie problemów

Awaria	Możliwy powód	Rozwiązanie
Włącz zasilanie, ustaw przełącznik w pozycji ON, przełącznik nie zaświeci się.	1. Zasilanie jest nieprawidłowe i nie jest podłączone. 2. Przełącznik jest uszkodzony.	1. Sprawdź zasilanie i przewody połączeniowe, aby przywrócić normalne zasilanie. 2. Wymień przełącznik.
Włącz zasilanie, ustaw przełącznik w pozycji ON, obróć termostat, kontrolka ogrzewania zaświeci się, ale temperatura nie wzrośnie	Rura grzewcza jest przepalona.	Wymień przepaloną rurę grzewczą
Włącz zasilanie, ustaw przełącznik w pozycji ON, obróć termostat. Kontrolka ogrzewania nie zaświeci się, ale temperatura wzrośnie.	Wskaźnik nagrzewania jest uszkodzony.	Wymień wskaźnik ogrzewania.
Włącz zasilanie, ustaw przełącznik w pozycji ON, przekręć termostat, kontrolka ogrzewania nie zaświeci się i urządzenie nie będzie się nagrzewać.	1. Termostat jest uszkodzony. 2. Ogranicznik temperatury jest uszkodzony.	1. Wymień termostat. 2. Wymień ogranicznik temperatury.

Powyższe błędy mają charakter poglądowy. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek usterki należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i jak najszybciej wezwać profesjonalnego technika w celu przeprowadzenia inspekcji i dokonania naprawy!



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Bain-marie
Model	RCCD-1/1 2X200
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon[W]	1400
Vstupní kapacita [l]	52
GN kontejnery	2xGN1/1
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	800x600x920
Hmotnost [kg]	31

1. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)



POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!



Používejte pouze uvnitř.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání



POZOR!

Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Bain-marie

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, ohřívače, kotle a chladničky. Pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přímému kontaktu s mokřým povrchem nebo pokud je provozováno ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do přístroje zvyšuje riziko poškození přístroje a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Používejte kabel pouze k účelu, ke kterému je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- g) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, nepoňujte kabel, zástrčku nebo zařízení do vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřém povrchu.
- h) **POZOR! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Při čištění nikdy nepoňujte zařízení do vody nebo jiných kapalin.
- i) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí nebo v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
- j) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se myslet dopředu, pozorujte, co se děje a při práci s přístrojem používejte zdravý rozum.
- b) Zjistíte-li poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně nahlase nadřízenému.
- c) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce.
- d) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
- e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- f) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- g) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
- h) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je třeba je vyměnit.
- i) Uschovejte prosím tento návod k dispozici pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod.
- j) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není dostupné dětem.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- l) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba také dodržovat zbývající pokyny k použití.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není navrženo tak, aby s ním manipulovaly osoby (včetně dětí) s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny, jak zařízení ovládat.
- c) Se zařízením mohou manipulovat pouze osoby fyzicky zdatné, schopné s ním zacházet, řádně proškolené, seznámené s tímto návodem a proškolené v rámci BOZP.
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- e) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF.
- f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodné aktivace.
- c) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem, které si nepřečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v ruce nezkušených uživatelů.
- d) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby.
- h) Při přepravě a manipulaci s přístrojem mezi skladem a místem určení dodržujte zásady BOZP pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude přístroj používán.
- i) Během práce se zařízením nepohybujte, nenastavujte ani neotáčejte.
- j) Nenechávejte tento spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- k) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
- l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- o) Je zakázáno spouštět zařízení, když není nádrž na vodu plná.
- p) POZOR: Hladina kapaliny v nádrži na vodu by měla přesahovat topné těleso zařízení!
- q) Nepřeplňujte nádrž na vodu. Vypusťte přebytečnou tekutinu.
- r) Jakékoli skvrny vzniklé během používání zařízení by měly být okamžitě odstraněny!
- s) Zařízení nečistěte vysokotlakými tryskami.
- t) Pokud je stroj umístěn v blízkosti stěn, přiček, kuchyňského vybavení, dekorativních panelů atd., doporučuje se, aby tato zařízení a zařízení byla vyrobena z nehořlavých materiálů, jinak by měla být pokryta vhodnými nehořlavými tepelně izolačními materiály a věnujte zvýšenou pozornost požárním předpisům.
- u) Kolem kamen je přísně zakázáno umísťovat hořlavé a výbušné materiály a je třeba udržovat dobré větrací prostředí.



POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Pokyny pro použití

Výrobek je určen k udržování tepla nádob vloženého do GN nádob. Nepoužívejte zařízení k přípravě jídla, ohřívání nebo vaření vody, polévek, omáček nebo rozmrazování zmrazených produktů.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

4. Popis zařízení



- 1 – Knoflík pro nastavení teploty
- 2 – Kontrolka topení
- 3 – Vypínač
- 4 – Vypouštěcí kohout

5. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 85%. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno, když je umístěno na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku. Před prvním použitím zařízení a všechny jeho součásti rozeberte a vyčistěte.

6. Použití zařízení



POZOR! Pro zajištění dlouhého a bezporuchového provozu strojů od Royal Catering se před připojením zařízení ke zdroji napájení ujistěte, že je knoflík termostatu v poloze „0“.



POZOR! Při prvním použití může být zjištěn zápach spáleniny. To je normální a mělo by to po krátké době zmizet. Ujistěte se, že místnost je dobře větraná.

Před použitím zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá typovému štítku a zda vypínač a pojistka uživatele splňují požadavky na napájení stroje. Skříň stroje musí být spolehlivě uzemněna.

1. Nejprve pevně umístěte stroj, vyjměte jeden z servírovacích talířů a nalijte vodu do nádrže na vodu. Voda musí pokrývat elektrickou topnou trubici.

2. Stiskněte vypínač do polohy OFF, nastavte termostat do nulové polohy a zapněte napájení. Stiskněte spínač do polohy ON a nastavte knoflík termostatu na požadovanou pracovní teplotu. V tomto okamžiku se rozsvítí oranžová pracovní kontrolka a topná trubice se začne napájet a ohřívat.
3. Když teplota dosáhne nastavené hodnoty, oranžová kontrolka ohřevu zhasne a elektrický ohřev polévkového bazénu s policí automaticky přejde do stavu konstantní teploty. Uživatel může vložit jídlo do servírovacího talíře a upravit teplotu vody podle potřeby.
4. Poté, co stroj pracoval po určitou dobu, hladina vody v nádrži na vodu klesne v důsledku těkání páry. Přidejte vodu včas, aby nedošlo k zahřátí a spálení.
5. Když přestanete používat, otočte knoflík termostatu do nulové polohy, stiskněte vypínač do polohy OFF a současně vypněte napájení.

Rutinní kontrola

1. Rutinní kontroly musí být prováděny často.
2. Výrobek často kontrolujte, abyste předešli vážným nehodám.
3. Přestaňte jej používat, když máte pocit, že obvod nebo stroj nefunguje správně.
4. Věnujte pozornost tomu, abyste každý den kontrolovali stav stroje před a po použití.

7. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, nastavováním nebo výměnou příslušenství nebo pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- b) Před čištěním nebo odkládáním zařízení vždy odpojte ze sítě.
- c) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- d) K mytí zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky bezpečné pro potraviny.
- e) Po vyčištění zařízení by měly být všechny části před dalším použitím zcela vysušeny.
- f) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- g) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- h) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
- i) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
- j) Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- k) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- l) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.
- m) Vodní nádrž stroje by se měla pravidelně čistit a voda v nádrži na vodu by měla být pravidelně vyměňována (vodu lze vypouštět z vypouštěcího ventilu na dně), aby se zabránilo množení bakterií.

8. Likvidace použitých přístrojů

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předajte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

9. Řešení problémů

Selhání	Možný důvod	Řešení
Zapněte napájení, stiskněte vypínač do polohy ON, vypínač se nerozsvítí.	1. Napájení je abnormální a napájení není připojeno.	1. Zkontrolujte napájení a připojovací vedení, aby bylo

	2. Spínač je poškozený.	napájení normální. 2. Vyměňte spínač.
Zapněte napájení, stiskněte vypínač do polohy ON, otočte termostatem, kontrolka topení svítí, ale teplota se nezvyšuje	Topná trubice je vyfouknutá.	Vyměňte spálenou topnou trubici
Zapněte proud, stiskněte vypínač do polohy ON, otočte termostatem, kontrolka topení nesvítí, ale teplota stoupá.	Indikátor ohřevu je poškozený.	Vyměňte indikátor topení.
Zapněte napájení, stiskněte vypínač do polohy ON, otočte termostat, kontrolka topení se nerozsvítí a nebude se topit.	1. Termostat je poškozený. 2. Omezovač teploty je poškozen.	1. Vyměňte termostat. 2. Vyměňte omezovač teploty.

Výše uvedené závady jsou pouze orientační. Dojde-li k jakékoli závadě, okamžitě jej přestaňte používat a co nejdříve informujte odborné techniky o kontrole a opravě!



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tous les efforts possibles pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Bain-marie
Modèle	Disjoncteur différentiel 1/1 2X200
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	1400
Capacité d'admission [l]	52
Conteneurs GN	2xGN1/1
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	800x600x920
Poids [kg]	31

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les tâches de maintenance. Les caractéristiques techniques et spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission de bruit, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



ATTENTION ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)



ATTENTION! Surface chaude, risque de brûlures !



Utiliser uniquement à l'intérieur.



N'oubliez pas ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Bain-marie

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit s'adapter à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez de toucher les éléments reliés à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérants. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil relié à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement de l'appareil et de choc électrique.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être appliqué. L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.
- f) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout choc électrique, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) **ATTENTION! DANGER DE VIE !** Lors du nettoyage, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- i) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité directe de cuves d'eau.
- j) Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le lieu de travail est propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper, d'observer ce qui se passe et de faire preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.
- c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.
- d) Seul le point de service du fabricant est autorisé à réparer l'appareil. N'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même !
- e) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (destiné à être utilisé sur des appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- f) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de pénétrer dans un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- g) Utilisez l'appareil dans un espace bien aéré.

- h) Inspectez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
- i) Veuillez conserver ce manuel à disposition pour référence ultérieure. Si cet appareil est transmis à un tiers, le manuel doit être transmis avec lui.
- j) Conserver les éléments d'emballage et les petites pièces d'assemblage dans un endroit hors de portée des enfants.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- l) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les autres instructions d'utilisation doivent également être respectées.



Important ! Lors de l'utilisation de l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes à proximité.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent considérablement altérer la capacité d'utilisation de l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas conçu pour être manipulé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.
- c) L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes physiquement aptes à le manipuler, correctement formées, familiarisées avec ce manuel et formées dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.
- d) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) Pour éviter que l'appareil ne s'allume accidentellement, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position arrêt avant de le connecter à une source d'alimentation.
- f) L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de commencer le réglage, le nettoyage et l'entretien. Une telle mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et en particulier l'absence de pièces ou d'éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont constatés, remettez l'appareil en réparation avant utilisation.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
- h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et la destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail relatifs aux opérations de transport manuel qui s'appliquent dans le pays où l'appareil sera utilisé.
- i) Ne pas déplacer, régler ou faire pivoter l'appareil pendant le travail.
- j) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- k) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- l) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

- m) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin d'en modifier les paramètres ou la construction.
- n) Gardez l'appareil loin des sources de feu et de chaleur.
- o) Il est interdit de démarrer l'appareil lorsque la cuve d'eau n'est pas pleine.
- p) ATTENTION : Le niveau de liquide dans la cuve d'eau doit dépasser l'élément chauffant de l'appareil !
- q) Ne remplissez pas trop la cuve d'eau. Égoutter l'excès de liquide.
- r) Toutes les taches apparues lors de l'utilisation de l'appareil doivent être éliminées immédiatement !
- s) Ne pas nettoyer l'appareil avec des jets haute pression.
- t) Si la machine est positionnée à proximité de murs, cloisons, équipements de cuisine, panneaux décoratifs, etc., il est recommandé que ces équipements et installations soient constitués de matériaux incombustibles, sinon ils doivent être recouverts de matériaux d'isolation thermique incombustibles appropriés et faire très attention aux réglementations en matière d'incendie.
- u) Il est strictement interdit de placer des matériaux inflammables et explosifs autour du poêle, et un bon environnement de ventilation doit être maintenu.



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Consignes d'utilisation

Le produit est conçu pour maintenir au chaud les plats placés dans des récipients GN. N'utilisez pas l'appareil pour préparer des aliments, chauffer ou faire bouillir de l'eau, des soupes, des sauces ou décongeler des produits surgelés.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4. Description de l'appareil



- 1 – Bouton de réglage de la température
- 2 – Voyant de contrôle de chauffage
- 3 – Bouton marche/arrêt
- 4 – Robinet de vidange

5. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40°C et l'humidité relative doit être inférieure à 85%. Assurez une bonne ventilation dans la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et être hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à avoir toujours accès à la prise d'alimentation. Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux détails techniques figurant sur l'étiquette du produit.

Démontez l'appareil et tous ses composants et nettoyez-les avant la première utilisation.

6. Utilisation de l'appareil



ATTENTION! Pour assurer un fonctionnement long et sans panne des machines Royal Catering, assurez-vous que le bouton du thermostat est en position « 0 » avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.



ATTENTION! Une odeur de brûlé peut être détectée lors de la première utilisation. Ceci est normal et devrait disparaître après un court laps de temps. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée.

Avant utilisation, vérifiez si la tension d'alimentation est conforme à la plaque signalétique et si l'interrupteur d'alimentation et le fusible de l'utilisateur répondent aux exigences d'alimentation de la machine. Le boîtier de la machine doit être relié à la terre de manière fiable.

1. Placez d'abord fermement la machine, retirez l'une des assiettes de service et versez de l'eau dans la cuve d'eau. L'eau doit recouvrir le tube chauffant électrique.
2. Appuyez sur l'interrupteur en position OFF, réglez le thermostat sur la position zéro et allumez l'alimentation électrique. Appuyez sur l'interrupteur en position ON et réglez le bouton du thermostat sur la température de fonctionnement requise. À ce moment, l'indicateur de fonctionnement orange s'allume et le tube chauffant commence à être mis sous tension et à chauffer.
3. Lorsque la température atteint la valeur définie, le voyant de chauffage orange s'éteint et la piscine à soupe chauffante électrique avec étagère entre automatiquement dans un état de température constante. L'utilisateur peut placer des aliments dans l'assiette de service et ajuster la température de l'eau selon ses besoins.
4. Après que la machine ait fonctionné pendant un certain temps, le niveau d'eau dans la cuve d'eau baissera en raison de la volatilisation de la vapeur. Veuillez ajouter de l'eau à temps pour éviter un chauffage à sec et des brûlures.
5. Lorsque vous arrêtez d'utiliser l'appareil, tournez le bouton du thermostat sur la position zéro, appuyez sur l'interrupteur sur la position OFF et coupez l'alimentation en même temps.

Contrôle de routine

1. Des inspections de routine doivent être effectuées fréquemment.
2. Vérifiez fréquemment le produit pour éviter des accidents graves.
3. Arrêtez de l'utiliser lorsque vous sentez que le circuit ou la machine ne fonctionne pas correctement.
4. Veillez à vérifier l'état de la machine avant et après utilisation chaque jour.

7. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.
- c) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.

- d) Utilisez uniquement des détergents doux et adaptés à un usage alimentaire pour laver l'appareil.
- e) Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être complètement séchées avant de l'utiliser à nouveau.
- f) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- g) Ne pas pulvériser l'appareil avec un jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- h) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération du boîtier de l'appareil.
- i) L'appareil doit être inspecté régulièrement pour vérifier son efficacité technique et repérer d'éventuels dommages.
- j) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- k) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- l) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.
- m) La cuve d'eau de la machine doit être nettoyée régulièrement et l'eau de la cuve doit être remplacée régulièrement (l'eau peut être vidangée par la vanne de vidange en bas) pour éviter la prolifération de bactéries.

8. Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.

9. Résolution de problèmes

Échec	Raison possible	Solution
Allumez l'appareil, appuyez sur l'interrupteur en position ON, l'interrupteur ne s'allume pas.	1. L'alimentation électrique est anormale et l'alimentation n'est pas connectée. 2. L'interrupteur est endommagé.	1. Vérifiez l'alimentation électrique et les lignes de connexion pour rétablir l'alimentation électrique normale. 2. Remplacez l'interrupteur.
Allumez l'appareil, appuyez sur l'interrupteur en position ON, tournez le thermostat, le voyant de chauffage est allumé, mais la température n'augmente pas	Le tube de chauffage est grillé.	Remplacer le tube chauffant grillé
Allumez l'appareil, appuyez sur l'interrupteur en position ON, tournez le thermostat, le voyant de chauffage ne s'allume pas, mais la température augmente.	L'indicateur de chauffage est endommagé.	Remplacer l'indicateur de chauffage.
Allumez l'appareil, appuyez sur l'interrupteur en position ON, tournez	1. Le thermostat est endommagé.	1. Remplacez le thermostat. 2. Remplacez le limiteur de

le thermostat, l'indicateur de chauffage ne s'allumera pas et il ne chauffera pas.	2. Le limiteur de température est endommagé.	température.
--	--	--------------

Les défauts ci-dessus sont fournis à titre indicatif uniquement. En cas de panne, arrêtez immédiatement de l'utiliser et prévenez les techniciens professionnels pour inspection et réparation dès que possible !



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Bagnomaria
Modello	Interruttore differenziale RCCD-1/1 2X200
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1400
Capacità di ingresso [l]	52
Contenitori GN	2xGN1/1
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 800x600x920
Peso [kg]	31

1. Descrizione generale

Il manuale utente è concepito per aiutare a utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza problemi. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigidi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, viene prodotto nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata di vita del dispositivo e garantirne un funzionamento senza problemi, utilizzarlo secondo le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche volte al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda



Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione data.
(segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!



Utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: lavoro con l'apparecchio.

Bagnomaria

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Utilizzando spine originali e prese adatte si riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e refrigeranti. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra viene esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'infiltrazione di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scosse elettriche.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Utilizzare il cavo solo per l'uso cui è destinato. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE! PERICOLO PER LA VITA!** Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- i) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- j) Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di pensare in anticipo, osservate cosa sta succedendo e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.
- b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio a un supervisore.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente!
- e) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (idoneo all'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- f) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro ai bambini e alle persone non autorizzate. (Una distrazione potrebbe causare la perdita del controllo del dispositivo).
- g) Utilizzare il dispositivo in un luogo ben ventilato.
- h) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- i) Si prega di conservare questo manuale a portata di mano per eventuali riferimenti futuri. Se questo apparecchio viene ceduto a terzi, anche il manuale deve essere consegnato insieme all'apparecchio.

- j) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- l) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



Ricordati! Durante l'uso del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità mentali e sensoriali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza in materia, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo.
- c) L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone idonee e in grado di utilizzarlo, adeguatamente formate, che abbiano familiarità con il presente manuale e siano state formate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. La perdita temporanea di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- e) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne l'apparecchio). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- b) Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- c) Quando non lo si utilizza, conservarlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo potrebbe rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, controllare che non vi siano danni generali e in particolare che non vi siano parti o elementi rotti e che non vi siano altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare l'apparecchio per la riparazione prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione o la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- i) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
- j) Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in uso.
- k) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporcizia ostinata.
- l) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- m) È vietato intervenire sulla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore.
- o) È vietato avviare l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua non è pieno.

- p) **ATTENZIONE:** il livello del liquido nel serbatoio dell'acqua deve superare l'elemento riscaldante dell'apparecchio!
- q) Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua. Scolare il liquido in eccesso.
- r) Eventuali macchie causate dall'uso del dispositivo devono essere rimosse immediatamente!
- s) Non pulire l'apparecchio con getti ad alta pressione.
- t) Se la macchina è posizionata vicino a pareti, divisori, attrezzature da cucina, pannelli decorativi, ecc., si raccomanda che tali attrezzature e strutture siano realizzate con materiali non combustibili, altrimenti devono essere coperte con adeguati materiali isolanti termici non combustibili e prestare molta attenzione alle norme antincendio.
- u) È severamente vietato collocare materiali infiammabili ed esplosivi nelle vicinanze della stufa; è inoltre necessario mantenere un ambiente ben ventilato.



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

3. Linee guida per l'utilizzo

Il prodotto è progettato per mantenere calde le pietanze inserite nei contenitori GN. Non utilizzare l'apparecchio per preparare cibi, riscaldare o bollire acqua, zuppe, salse o scongelare prodotti surgelati.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

4. Descrizione del dispositivo



- 1 – Manopola di regolazione della temperatura
- 2 – Spia di controllo del riscaldamento
- 3 – Interruttore di accensione/spegnimento
- 4 – Rubinetto di scarico

5. Preparazione all'uso

POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve essere superiore a 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Assicurare una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Dovrebbe esserci almeno 10 cm di distanza tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e deve essere

tenuto fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali e sensoriali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente collegato a terra e corrispondere ai dati tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

Smontare l'apparecchio e tutti i suoi componenti e pulirli prima del primo utilizzo.

6. Utilizzo del dispositivo



ATTENZIONE! Per garantire un funzionamento duraturo e senza guasti delle macchine Royal Catering, assicurarsi che la manopola del termostato sia in posizione "0" prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione.



ATTENZIONE! Durante il primo utilizzo è possibile che si percepisca un odore di bruciato. Ciò è normale e dovrebbe scomparire dopo poco tempo. Assicurarsi che la stanza sia ben ventilata.

Prima dell'uso, verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta e che l'interruttore di alimentazione e il fusibile dell'utente soddisfino i requisiti di alimentazione della macchina. L'alloggiamento della macchina deve essere dotato di una messa a terra affidabile.

1. Per prima cosa, posizionare saldamente la macchina, togliere uno dei piatti da portata e versare l'acqua nel serbatoio. L'acqua deve coprire il tubo del riscaldamento elettrico.
2. Premere l'interruttore in posizione OFF, impostare il termostato sulla posizione zero e accendere l'alimentazione. Premere l'interruttore in posizione ON e regolare la manopola del termostato sulla temperatura di lavoro desiderata. A questo punto, la spia di funzionamento arancione si accende e il tubo riscaldante inizia a essere alimentato e riscaldato.
3. Quando la temperatura raggiunge il valore impostato, la spia arancione del riscaldamento si spegne e la pentola elettrica per zuppa con ripiano entra automaticamente in uno stato di temperatura costante. L'utente può mettere il cibo nel piatto di portata e regolare la temperatura dell'acqua secondo necessità.
4. Dopo che la macchina è stata in funzione per un certo periodo di tempo, il livello dell'acqua nel serbatoio scenderà a causa della volatilizzazione del vapore. Aggiungere acqua in tempo per evitare che il prodotto si surriscaldi a secco e si bruci.
5. Quando si smette di utilizzarlo, ruotare la manopola del termostato in posizione zero, premere l'interruttore in posizione OFF e contemporaneamente spegnere l'alimentazione.

Controllo di routine

1. Le ispezioni di routine devono essere eseguite frequentemente.
2. Controllare frequentemente il prodotto per prevenire incidenti gravi.
3. Interrompere l'utilizzo se si avverte un malfunzionamento del circuito o della macchina.
4. Prestare attenzione a controllare quotidianamente lo stato della macchina prima e dopo l'uso.

7. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori oppure quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Scollegare sempre il dispositivo prima di pulirlo o riporlo.
- c) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi non corrosivi.
- d) Per lavare il dispositivo utilizzare solo detersivi delicati e adatti al contatto con gli alimenti.
- e) Dopo aver pulito il dispositivo, tutte le parti devono essere asciugate completamente prima di utilizzarlo nuovamente.
- f) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

- g) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- h) Non far penetrare acqua all'interno del dispositivo attraverso le aperture di ventilazione poste sul suo alloggiamento.
- i) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- j) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- k) Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- l) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.
- m) Il serbatoio dell'acqua della macchina deve essere pulito regolarmente e l'acqua al suo interno deve essere sostituita regolarmente (l'acqua può essere scaricata dalla valvola di scarico sul fondo) per evitare la proliferazione di batteri.

8. Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.

9. Risoluzione dei problemi

Fallimento	Possibile motivo	Soluzione
Accendere l'alimentazione, premere l'interruttore in posizione ON, l'interruttore non si illumina.	1. L'alimentazione è anomala e la corrente non è collegata. 2. L'interruttore è danneggiato.	1. Controllare l'alimentazione e le linee di collegamento per ripristinare la normale alimentazione. 2. Sostituire l'interruttore.
Accendere l'alimentazione, premere l'interruttore in posizione ON, ruotare il termostato, la spia di riscaldamento è accesa, ma la temperatura non aumenta	Il tubo di riscaldamento è saltato.	Sostituire il tubo di riscaldamento bruciato
Accendere l'alimentazione, premere l'interruttore in posizione ON, ruotare il termostato, la spia di riscaldamento non si accende, ma la temperatura aumenta.	L'indicatore di riscaldamento è danneggiato.	Sostituire la spia di riscaldamento.
Accendere l'alimentazione, premere l'interruttore in posizione ON, girare il termostato, la spia di riscaldamento non si accenderà e il dispositivo non si riscalderà.	1. Il termostato è danneggiato. 2. Il limitatore di temperatura è danneggiato.	1. Sostituire il termostato. 2. Sostituire il limitatore di temperatura.

Gli errori sopra indicati sono solo a scopo di riferimento. In caso di guasti, interrompere immediatamente l'utilizzo e contattare un tecnico professionista affinché lo ispezioni e lo ripari il prima possibile!



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Baño maría
Modelo	Interruptor diferencial 1/1 2x200
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1400
Capacidad de entrada [l]	52
Contenedores GN	2xGN1/1
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	800x600x920
Peso [kg]	31

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo los más estrictos estándares de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO
COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento periódicamente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados a la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las posibilidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe ser reciclado.



¡ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)



¡ATENCIÓN! Superficie caliente, ¡riesgo de quemaduras!



Utilizar únicamente en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a: manejo del aparato.

Baño maría

2.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos conectados a tierra como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista calificado o por el centro de servicio del fabricante.
- g) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- h) **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE VIDA!** Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- i) No utilizar en ambientes muy húmedos o en la proximidad directa de tanques para agua.
- j) Evite que el dispositivo se moje. **¡Advertencia de descarga eléctrica!**

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente pensar con anticipación, observar lo que sucede y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.
- c) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de soporte del fabricante.
- d) Sólo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. **¡No intente realizar ninguna reparación usted mismo!**
- e) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para uso en dispositivos eléctricos activos) para apagarlo.
- f) Está prohibido el acceso a los puestos de trabajo a niños o personas no autorizadas (una distracción puede provocar la pérdida de control sobre el dispositivo).
- g) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- h) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deberán reemplazarse.
- i) Conserve este manual disponible para futuras consultas. Si este dispositivo se entrega a un tercero, se deberá entregar el manual junto con el mismo.

- j) Conservar los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- l) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también se deberán seguir las demás instrucciones de uso.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas cercanas.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad para utilizar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser manipulado por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o personas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El dispositivo sólo puede ser manipulado por personas físicamente aptas para su manejo, debidamente formadas, familiarizadas con este manual y capacitadas en materia de seguridad y salud en el trabajo.
- d) Al trabajar con el dispositivo, use el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- e) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición APAGADO antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar el ajuste, la limpieza y el mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
- c) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual del usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
- d) Mantener el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe que no haya daños generales y, especialmente, que no haya piezas o elementos agrietados ni ninguna otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detectan daños, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
- g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, observe los principios de seguridad y salud ocupacional para las operaciones de transporte manual que se aplican en el país donde se utilizará el dispositivo.
- i) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
- j) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso.
- k) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.
- l) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no podrán ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
- m) Está prohibido intervenir en la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
- n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
- o) Está prohibido poner en marcha el aparato cuando el tanque para agua no esté lleno.
- p) PRECAUCIÓN: ¡El nivel de líquido en el tanque para agua debe superar el elemento calentador del dispositivo!

- q) No llene demasiado el tanque para agua. Escurre el exceso de líquido.
- r) ¡Cualquier mancha producida durante el uso del dispositivo debe eliminarse inmediatamente!
- s) No limpie el dispositivo con chorros de alta presión.
- t) Si la máquina se coloca cerca de paredes, tabiques, equipos de cocina, paneles decorativos, etc., se recomienda que estos equipos e instalaciones estén fabricados con materiales incombustibles, de lo contrario se deberán cubrir con materiales de aislamiento térmico incombustibles adecuados y prestar mucha atención a las normas contra incendios.
- u) Está estrictamente prohibido colocar materiales inflamables y explosivos alrededor de la estufa y se debe mantener un buen ambiente de ventilación.



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para mantener calientes los platos colocados en contenedores GN. No utilice el dispositivo para preparar alimentos, calentar o hervir agua, sopas, salsas o descongelar productos congelados. **El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.**

4. Descripción del producto



- 1 – Perilla de ajuste de temperatura
- 2 – Luz de control de calefacción
- 3 – Interruptor de encendido/apagado
- 4 – Grifo de vaciado

5. Preparación para el uso

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al

aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

Desmontar el dispositivo y todos sus componentes y limpiarlos antes del primer uso.

6. Uso del dispositivo



¡ATENCIÓN! Para garantizar un funcionamiento prolongado y sin fallos de las máquinas de Royal Catering, asegúrese de que el mando del termostato esté en la posición "0" antes de conectar el dispositivo a una fuente de alimentación.



¡ATENCIÓN! Es posible que se detecte un olor a quemado durante el primer uso. Esto es normal y debería desaparecer después de un corto tiempo. Asegúrese de que la habitación esté bien ventilada.

Antes de usar, verifique si la tensión de la fuente de alimentación coincide con la placa de identificación y si el interruptor de encendido y el fusible del usuario cumplen con los requisitos de energía de la máquina. La carcasa de la máquina debe estar conectada a tierra de forma fiable.

1. Primero coloque la máquina firmemente, saque uno de los platos para servir y vierta agua en el tanque para agua. El agua debe cubrir el tubo de calentamiento eléctrico.
2. Presione el interruptor a la posición OFF, coloque el termostato en la posición cero y encienda la fuente de alimentación. Presione el interruptor a la posición ON y ajuste la perilla del termostato a la temperatura de trabajo requerida. En este momento, el indicador de funcionamiento naranja se enciende y el tubo de calentamiento comienza a energizarse y calentarse.
3. Cuando la temperatura alcanza el valor establecido, la luz indicadora de calentamiento naranja se apaga y la piscina de sopa de calentamiento eléctrico con estante ingresa automáticamente a un estado de temperatura constante. El usuario puede colocar comida en el plato para servir y ajustar la temperatura del agua según sea necesario.
4. Después de que la máquina haya estado funcionando durante un período de tiempo, el nivel de agua en el tanque para agua bajará debido a la volatilización del vapor. Agregue agua a tiempo para evitar que se seque y se queme.
5. Cuando deje de usarlo, gire la perilla del termostato a la posición cero, presione el interruptor a la posición OFF y apague la energía al mismo tiempo.

Control de rutina

1. Las inspecciones de rutina deben realizarse con frecuencia.
2. Revise el producto con frecuencia para evitar accidentes graves.
3. Deje de usarlo cuando sienta que el circuito o la máquina no funcionan correctamente.
4. Preste atención a comprobar el estado de la máquina antes y después de su uso todos los días.

7. Limpieza y mantenimiento

- a) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el dispositivo se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, o si el dispositivo no está siendo utilizado.
- b) Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo o guardarlo.
- c) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- d) Utilice únicamente detergentes suaves y aptos para uso alimentario para lavar el dispositivo.
- e) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a usarlo.
- f) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- g) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.

- h) No permita que entre agua en el interior del dispositivo a través de los orificios de ventilación de la carcasa del mismo.
- i) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar posibles daños.
- j) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- k) No utilice objetos afilados y/o metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- l) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustibles, aceites u otras sustancias químicas porque pueden dañar el dispositivo.
- m) El tanque para agua de la máquina debe limpiarse periódicamente y el agua del tanque para agua debe reemplazarse periódicamente (el agua se puede drenar desde la válvula de drenaje en la parte inferior) para evitar la reproducción de bacterias.

8. Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.

9. Resolución de problemas

Falla	Posible razón	Solución
Encienda el dispositivo, presione el interruptor a la posición ON, el interruptor no se enciende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La fuente de alimentación es anormal y la energía no está conectada. 2. El interruptor está dañado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique la fuente de alimentación y las líneas de conexión para que el suministro de energía sea normal. 2. Reemplace el interruptor.
Encienda la alimentación, presione el interruptor a la posición ON, gire el termostato, la luz indicadora de calefacción está encendida, pero la temperatura no aumenta.	El tubo de calentamiento está fundido.	Reemplace el tubo de calefacción quemado
Encienda el aparato, presione el interruptor a la posición ON, gire el termostato, la luz indicadora de calefacción no se enciende, pero la temperatura aumenta.	El indicador de calentamiento está dañado.	Reemplace el indicador de calefacción.
Encienda el aparato, presione el interruptor a la posición ON, gire el termostato, el indicador de calentamiento no se encenderá y no calentará.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El termostato está dañado. 2. El limitador de temperatura está dañado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace el termostato. 2. Reemplace el limitador de temperatura.

Los fallos anteriores son sólo de referencia. Si ocurre alguna falla, deje de usarlo inmediatamente y notifique a técnicos profesionales para que lo inspeccionen y reparen lo antes posible.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Vízfürdő
Modell	RCCD-1/1 2X200
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1400
Beömlő kapacitás [l]	52
GN-tartályok	2xGN1/1
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	800x600x920
Súly [kg]	31

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályai szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt olvassa el a használati utasítást.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!



Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A figyelmeztetésekből és utasításokból az "eszköz" vagy "termék" kifejezések a következőkre utalnak: a készülék használata.

Vízfürdő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőközegek érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) A kábelt csak a rendeltetés szerinti használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészeketől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- h) **FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY!** Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- i) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- j) Védje meg a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.
- b) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- c) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- d) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- e) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- f) Gyermekeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkahelyre belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- g) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- h) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- i) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- j) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

- l) Ha ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószeres vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- c) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelem keretein belül képzettek.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) A készülék véletlen bekapcsolásának elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz.
- f) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

2.4. Biztonságos eszközhasználat

- a) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
- b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Egy ilyen megelőző intézkedés csökkenti a véletlen aktiválás kockázatát.
- c) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- e) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- f) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- h) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- i) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben.
- k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- l) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- m) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- n) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- o) Tilos a készüléket beindítani, ha a víztartály nincs tele.
- p) FIGYELEM: A víztartályban lévő folyadékszintnek meg kell haladnia a készülék fűtőelemének szintjét!
- q) Ne töltsen túl a víztartályt. Csöpögtesse le a felesleges folyadékot.
- r) A készülék használata során keletkezett foltokat azonnal el kell távolítani!
- s) Ne tisztítsa a készüléket nagynyomású fúvókákkal.

- t) Ha a gépet falak, válaszfalak, konyhai berendezések, dekorációs panelek stb. közelében helyezik el, ajánlott, hogy ezek a berendezések és létesítmények ne éghető anyagokból készüljenek, ellenkező esetben megfelelő, nem éghető hőszigetelő anyagokkal kell lefedni őket, és fokozottan ügyelni kell a tűzvédelmi előírásokra.
- u) A tűzhely körül szigorúan tilos gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokat elhelyezni, és gondoskodni kell a jó szellőzésről.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Felhasználási irányelvek

A terméket úgy tervezték, hogy melegen tartsa a GN-tartályokban elhelyezett ételeket. Ne használja a készüléket ételek elkészítésére, víz, levesek, szósok melegítésére vagy forralására, illetve fagyasztott termékek felolvasztására.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

4. A készülék leírása



- 1 - Hőmérsékletállító gomb
- 2 - Fűtésvezérlő lámpa
- 3 - Be-/kikapcsoló
- 4 - Leeresztő csap

5. Felkészülés a használatra

KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

Az első használat előtt szerelje szét a készüléket és minden alkatrészét, és tisztítsa meg.

6. Eszközhasználat



FIGYELEM! A Royal Catering gépeinek hosszú és hibamentes működése érdekében győződjön meg arról, hogy a termosztát gombja "0" állásban van, mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatja.



FIGYELEM! Az első használat során égő szagot lehet érezni. Ez normális, és rövid időn belül el fog tűnni. Gondoskodjon a helyiség jó szellőzéséről.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a névtáblán feltüntetett feszültségnek, és hogy a felhasználó hálózati kapcsolója és biztosítóka megfelel-e a gép teljesítményigényének. A gépháznak megbízhatóan földeltnek kell lennie.

1. Először is helyezze a gépet szilárdan a helyére, vegye ki az egyik tálalótálat, és öntsön vizet a víztartályba. A víznek el kell fednie az elektromos fűtőcsövet.
2. Nyomja a kapcsolót OFF állásba, állítsa a termosztátot nulla állásba, és kapcsolja be a tápegységet. Nyomja a kapcsolót ON állásba, és állítsa a termosztát gombját a kívánt üzemi hőmérsékletre. Ekkor a narancssárga munkakijelző kigyullad, és a fűtőcső áram alá kerül, és elkezd melegedni.
3. Amikor a hőmérséklet eléri a beállított értéket, a narancssárga fűtésjelző lámpa kialszik, és a polcos elektromos fűtésű levesmedence automatikusan állandó hőmérsékletű állapotba kerül. A felhasználó a tálalótányérba ételeket helyezhet, és szükség szerint beállíthatja a víz hőmérsékletét.
4. Miután a gép egy ideig működött, a gőz elpárolgása miatt a víztartály vízszintje csökken. Kérjük, időben adjon hozzá vizet, hogy elkerülje a száraz felmelegedést és az égést.
5. Ha abbahagyja a használatot, fordítsa a termosztát gombját nullás állásba, nyomja a kapcsolót OFF állásba, és egyidejűleg kapcsolja ki a készüléket.

Rutinellenőrzés

1. A rutinellenőrzéseket gyakran kell elvégezni.
2. A súlyos balesetek megelőzése érdekében gyakran ellenőrizze a terméket.
3. Hagyja abba a használatát, ha úgy érzi, hogy az áramkör vagy a gép hibásan működik.
4. Ügyeljen arra, hogy minden nap ellenőrizze a gép állapotát használat előtt és után.

7. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- b) Tisztítás vagy elrakás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatról.
- c) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószeret használjon.
- d) A készülék mosásához csak enyhe, élelmiszeripari tisztítószeret használjon.
- e) A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- f) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- g) Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- h) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- j) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- k) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfényt vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- l) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyaggal, mert ez károsíthatja a készüléket.

- m) A gép víztartályát rendszeresen tisztítani kell, és a víztartályban lévő vizet rendszeresen cserélni kell (a vizet az alján lévő leeresztő szelepen keresztül lehet leengedni), hogy elkerülhető legyen a baktériumok elszaporodása.

8. A használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

9. Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Kapcsolja be a készüléket, nyomja a kapcsolót ON állásba, a kapcsoló nem világít.	1. A tápellátás rendellenes, és a tápegység nincs csatlakoztatva. 2. A kapcsoló megsérült.	1. Ellenőrizze a tápellátást és a csatlakozóvezetéseket, hogy a tápellátás normális legyen. 2. Cserélje ki a kapcsolót.
Kapcsolja be a készüléket, nyomja a kapcsolót ON állásba, forgassa el a termosztátot, a fűtés jelzőfénye világít, de a hőmérséklet nem emelkedik.	A fűtőcsövet kifűjják.	Cserélje ki a kiégett fűtőcsövet
Kapcsolja be a készüléket, nyomja a kapcsolót ON állásba, forgassa el a termosztátot, a fűtésjelző lámpa nem világít, de a hőmérséklet emelkedik.	A fűtésjelző megsérült.	Cserélje ki a fűtésjelzőt.
Kapcsolja be a készüléket, nyomja a kapcsolót ON állásba, fordítsa el a termosztátot, a fűtésjelző nem fog világítani, és nem fog felmelegedni.	1. A termosztát megsérült. 2. A hőmérséklet-korlátozó megsérült.	1. Cserélje ki a termosztátot. 2. Cserélje ki a hőmérséklet-korlátozót.

A fenti hibák csak tájékoztató jellegűek. Bármilyen hiba esetén azonnal hagyja abba a készülék használatát, és a lehető leghamarabb értesítse a szakembereket ellenőrzés és javítás céljából!



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Vandbad
Model	RCCD-1/1 2X200
Nominal spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt[W]	1400
Indløbskapacitet [l]	52
GN-beholdere	2xGN1/1
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	800x600x920
Vægt [kg]	31

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)



OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



Må kun bruges indendørs.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til arbejde med apparatet:

Vandbad

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i apparatet, øger risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug den aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Brug ikke enheden, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- g) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) **OBS! FARE FOR LIVET!** Sænk aldrig enheden ned i vand eller andre væsker under rengøringen.
- i) Må ikke bruges i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- j) Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, observere, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens supporttjeneste.
- d) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
- e) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO₂)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske apparater) til at slukke den.
- f) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- g) Brug enheden i et godt ventileret rum.
- h) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Opbevar venligst denne manual til senere brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- j) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- l) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan apparatet skal betjenes.
- c) Apparatet må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannet, har kendskab til denne vejledning og er uddannet inden for rammerne af arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) For at undgå, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen står på OFF, før du tilslutter den til en strømkilde.
- f) Enheden er ikke et stykke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

2.4. Sikker brug af enheden

- a) Brug ikke enheden, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (den tænder og slukker ikke for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du tjekke for generelle skader og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager en skade, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
- e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
- f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
- g) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- h) Når du transporterer og håndterer enheden mellem lageret og destinationen, skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsprincipper for manuelle transportoperationer, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- i) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- j) Lad ikke dette apparat være uden opsyn, mens det er i brug.
- k) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- l) Enheden er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- m) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- n) Hold enheden væk fra ild- og varmekilder.
- o) Det er forbudt at starte enheden, når vandtanken ikke er fuld.
- p) **FORSIGTIG:** Væskeniveauet i vandtanken må ikke overstige enhedens varmeelement!
- q) Overfyld ikke vandtanken. Dræn overskydende væske.
- r) Pletter, der er opstået under brug af apparatet, skal fjernes med det samme!
- s) Apparatet må ikke rengøres med højtryksspuler.
- t) Hvis maskinen er placeret tæt på vægge, skillevægge, køkkenudstyr, dekorative paneler osv., anbefales det, at dette udstyr og disse faciliteter er lavet af ikke-brændbare materialer, ellers skal de dækkes med passende ikke-brændbare varmeisoleringsmaterialer, og man skal være meget opmærksom på brandbestemmelserne.

- u) Det er strengt forbudt at placere brændbare og eksplosive materialer omkring brændeovnen, og der skal opretholdes et godt ventilationsmiljø.



OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

3. Retningslinjer for brug

Produktet er designet til at holde retter i GN-beholdere varme. Brug ikke apparatet til at tilberede mad, opvarme eller koge vand, supper, saucer eller optø frosne produkter.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

4. Beskrivelse af apparatet



- 1 - Knap til justering af temperatur
- 2 - Lys til varmekontrol
- 3 - Tænd-/slukknop
- 4 - Aftapningshane

5. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor enheden bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det står på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være uden for børns og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioners rækkevidde. Placer enheden, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og svare til de tekniske oplysninger på produktetiketten.

Skil enheden og alle dens komponenter ad, og rengør dem før første brug.

6. Brug af enhed



OBS! For at sikre en lang og fejlfri drift af maskiner fra Royal Catering skal du sørge for, at termostatknappen står i positionen "0", før du slutter enheden til en strømkilde.



OBS! Der kan opstå en brændende lugt ved første brug. Det er normalt og bør forsvinde efter kort tid. Sørg for, at rummet er godt ventileret.

Før brug skal du kontrollere, om strømforsyningsspændingen stemmer overens med typeskiltet, og om brugerens strømafbruger og sikring opfylder maskinens strømkrav. Maskinhuset skal have en pålidelig jordforbindelse.

1. Stil først maskinen på plads, tag en af serveringspladerne ud, og hæld vand i vandtanken. Vandet skal dække det elektriske varmerør.
2. Tryk kontakten til OFF-position, indstil termostaten til nulstilling, og tænd for strømforsyningen. Tryk kontakten til ON-position, og juster termostatknappen til den ønskede arbejdstemperatur. På dette tidspunkt lyser den orange arbejdsindikator, og varmerøret begynder at blive aktiveret og opvarmet.
3. Når temperaturen når den indstillede værdi, slukkes den orange indikatorlampe for opvarmning, og det elektrisk opvarmede soppebassin med hylde går automatisk ind i en tilstand med konstant temperatur. Brugeren kan lægge mad i serveringspladen og justere vandtemperaturen efter behov.
4. Når maskinen har arbejdet i et stykke tid, vil vandstanden i vandtanken falde på grund af fordampning af damp. Tilsæt vand i tide for at undgå tør opvarmning og forbrænding.
5. Når du holder op med at bruge den, skal du dreje termostatknappen til nulstilling, trykke kontakten til OFF-position og slukke for strømmen på samme tid.

Rutinemæssigt tjek

1. Der skal udføres rutinemæssige inspektioner ofte.
2. Kontrollér produktet ofte for at undgå alvorlige ulykker.
3. Stop med at bruge den, når du føler, at kredsløbet eller maskinen ikke fungerer korrekt.
4. Vær opmærksom på at kontrollere maskinens status før og efter brug hver dag.

7. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke bruges.
- b) Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør eller lægger den væk.
- c) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- d) Brug kun milde, fødevarerogodkendte rengøringsmidler til at vaske enheden.
- e) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før den bruges igen.
- f) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- g) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- h) Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem åbninger i enhedens kabinet.
- i) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
- j) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- k) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- l) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.
- m) Maskinens vandtank skal rengøres regelmæssigt, og vandet i vandtanken skal udskiftes regelmæssigt (vandet kan tappes fra afløbsventilen i bunden) for at undgå, at der opformerer bakterier.

8. Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der

bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

9. Problemløsning

Fiasko	Mulig årsag	Løsning
Tænd for strømmen, tryk på kontakten til ON-positionen, kontakten lyser ikke.	1. Strømforsyningen er unormal, og strømmen er ikke tilsluttet. 2. Kontakten er beskadiget.	1. Kontroller strømforsyningen og forbindelsesledningerne for at gøre strømforsyningen normal. 2. Udskift kontakten.
Tænd for strømmen, tryk kontakten til ON-position, drej termostaten, varmeindikatorlampen er tændt, men temperaturen stiger ikke	Varmerøret blæses ud.	Udskift det udbrændte varmerør
Tænd for strømmen, tryk kontakten til ON-position, drej termostaten, varmeindikatorlampen lyser ikke, men temperaturen stiger.	Varmeindikatoren er beskadiget.	Udskift varmeindikatoren.
Tænd for strømmen, tryk kontakten til ON-position, drej på termostaten, varmeindikatoren lyser ikke, og den varmer ikke op.	1. Termostaten er beskadiget. 2. Temperaturbegrænseren er beskadiget.	1. Udskift termostaten. 2. Udskift temperaturbegrænseren.

Ovenstående fejl er kun til reference. Hvis der opstår en fejl, skal du straks holde op med at bruge den og hurtigst muligt kontakte en professionel tekniker for inspektion og reparation!



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Vesihaude
Malli	RCCD-1/1 2X200
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	1400
Tulokapasiteetti [l]	52
GN-säiliöt	2xGN1/1
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	800x600x920
Paino [kg]	31

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Vesihaude

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- g) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- h) **HUOMIO! HENGENVAARA!** Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
- i) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- j) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- c) Jos epäilet laitteen oikeaa toimintaa, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- d) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata mitään itsenäisesti!
- e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- f) Lasten tai asiattomien henkilöiden pääsy työpisteeseen on kielletty. (Heidän häiritseminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).
- g) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- h) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- i) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- j) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- k) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- l) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käsiteltäväksi, joilla on rajoittunut toimintakyky tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai ellei heitä ole opastettu laitteen käytössä.
- c) Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.
- d) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- f) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle ja pois). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
- c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti halkeilevien osien tai elementtien varalta ja muista olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
- h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- i) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- j) Älä käytä laitetta valvomatta.
- k) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- l) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- m) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
- n) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- o) Laitteen käynnistäminen on kiellettyä, kun vesisäiliö ei ole täynnä.
- p) **VAROITUS:** Vesisäiliön nestepinnan tulee ylittää laitteen lämmityselementin!
- q) Älä täytä vesisäiliötä liikaa. Valuta ylimääräinen neste pois.
- r) Laitteen käytön aikana syntyneet tahrat tulee poistaa välittömästi!
- s) Älä puhdista laitetta korkeapainesuihuilla.
- t) Jos kone sijoitetaan lähelle seiniä, väliseiniä, keittiökalusteita, koriste-paneelleja jne., on suositeltavaa, että nämä laitteet ja tilat on valmistettu palamattomista materiaaleista, muuten ne tulee peittää sopivilla palamattomilla lämmöneristysmateriaaleilla ja kiinnitä huomiota palomääräyksiin.
- u) Tulenarkojen ja räjähtävien materiaalien sijoittaminen takan ympärille on ehdottomasti kielletty, ja hyvä ilmanvaihtoympäristö tulee säilyttää.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Tuote on suunniteltu pitämään lämpimänä GN-astioihin asetettavat astiat. Älä käytä laitetta ruoan valmistukseen, veden, keittojen, kastikkeiden tai pakastetuotteiden lämmittämiseen tai keittämiseen.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

4. Laitteen kuvaus



- 1 – Lämpötilan säätönappi
- 2 – Lämmön ohjausvalo
- 3 – On/Off-kytkin
- 4 – Tyhjennyshana

5. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

Pura laite sekä kaikki sen osat ja puhdista ne ennen ensimmäistä käyttökertaa.

6. Laitteen käyttö



HUOMIO! Varmistaaksesi Royal Cateringin koneiden pitkän ja häiriöttömän toiminnan varmistamalla, että termostaatin nappi on "0"-asennossa ennen laitteen kytkemistä virtalähteeseen.



HUOMIO! Ensimmäisellä käyttökerralla voi havaita palaneen hajun. Tämä on normaalia ja sen pitäisi hävitä hetken kuluttua. Varmista, että huone on hyvin tuuletettu.

Tarkista ennen käyttöä, että virtalähteen jännite vastaa tyyppikilveä ja täyttävätkö käyttäjän virtakytkin ja sulake koneen tehovaatimukset. Koneen kotelo tulee olla luotettavasti maadoitettu.

1. Aseta kone ensin tukevasti paikalleen, ota yksi tarjoilulautasista ulos ja kaada vesi vesisäiliöön. Veden tulee peittää sähkölämmitysputki.
2. Paina kytkin OFF-asentoon, aseta termostaatti nolla-asentoon ja kytke virta päälle. Paina kytkin ON-asentoon ja säädä termostaatin nuppi haluttuun käyttölämpötilaan. Tässä vaiheessa oranssi toimintamerkkivalo syttyy ja lämmitysputki alkaa olla jännitteinen ja lämmitetty.
3. Kun lämpötila saavuttaa asetetun arvon, oranssi lämmityksen merkkivalo sammuu ja sähkölämmitteinen keittoallas hyllyllä siirtyy automaattisesti vakio­lämpötilatilaan. Käyttäjä voi laittaa ruokaa tarjoilulautaseen ja säätää veden lämpötilaa tarpeen mukaan.
4. Kun kone on ollut toiminnassa jonkin aikaa, vesisäiliön vesitaso laskee höyryn haihtumisen vuoksi. Lisää vettä ajoissa välttääksesi kuivan kuumenemisen ja palamisen.
5. Kun lopetat käytön, käännä termostaatin nuppi nolla-asentoon, paina kytkin OFF-asentoon ja sammuta samalla virta.

Rutiinitarkastus

1. Rutiinitarkastukset on suoritettava usein.
2. Tarkista tuote säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
3. Lopeta sen käyttö, jos sinusta tuntuu, että piirissä tai koneessa on toimintahäiriö.
4. Kiinnitä huomiota koneen tilan tarkistamiseen päivittäin ennen käyttöä ja käytön jälkeen.

7. Puhdistaminen ja huolto

- a) Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
- b) Irrota laite aina pistorasiasta ennen sen puhdistamista tai varastoimista.
- c) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- d) Käytä laitteen pesuun vain mietoja, elintarviketurvallisia pesuaineita.
- e) Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- f) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- g) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- h) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- i) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- j) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- k) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- l) Älä puhdistaa laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- m) Koneen vesisäiliö tulee puhdistaa säännöllisesti ja vesisäiliössä oleva vesi vaihtaa säännöllisesti (vesi voidaan tyhjentää pohjassa olevasta tyhjennysventtiilistä), jotta vältetään bakteerien lisääntyminen.

8. Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun. Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

9. Ongelmien ratkaiseminen

Epäonnistuminen	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kytke virta päälle, paina kytkin ON- asentoon, kytkin ei syty.	1. Virtalähde on epänormaali, eikä virtaa ole kytketty. 2. Kytkin on vaurioitunut.	1. Tarkista virtalähde ja liitäntäjohdot, jotta virransyöttö on normaali. 2. Vaihda kytkin.
Kytke virta päälle, paina kytkin ON- asentoon, kierrä termostaattia, lämmityksen merkkivalo palaa, mutta lämpötila ei nouse	Lämmitysputki on puhallettu ulos.	Vaihda palanut lämmitysputki
Kytke virta päälle, paina kytkin ON- asentoon, kierrä termostaattia, lämmityksen merkkivalo ei syty, mutta lämpötila nousee.	Lämmitysilmaisin on vaurioitunut.	Vaihda lämmityksen merkkivalo.
Kytke virta päälle, paina kytkin ON- asentoon, käännä termostaattia, lämmityksen merkkivalo ei syty eikä se kuumene.	1. Termostaatti on vaurioitunut. 2. Lämpötilan rajoitin on vaurioitunut.	1. Vaihda termostaatti. 2. Vaihda lämpötilan rajoitin.

Yllä olevat viat ovat vain viitteellisiä. Jos jokin vika ilmenee, lopeta sen käyttö välittömästi ja ilmoita ammattilaiselle tarkastusta ja korjausta varten mahdollisimman pian!



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Bain-marie
Model	Aardlekschakelaar-1/1 2X200
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50
Nominaal vermogen [W]	1400
Inlaatcapaciteit [l]	52
GN-bakken	2xGN1/1
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	800x600x920
Gewicht [kg]	31

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Bain-marie

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- h) **ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- i) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
- j) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- c) Als u twijfelt over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de ondersteuningdienst van de fabrikant.
- d) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- f) Kinderen of onbevoegde personen mogen de werkplek niet betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
- g) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.

- h) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- i) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- j) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- k) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- l) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) Het toestel is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het toestel.
- c) Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.
- d) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- e) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet aan- en uitzet). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar aan en uit gezet kunnen worden, zijn gevaarlijk en mogen niet gebruikt worden. Ze moeten gerepareerd worden.
- b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- i) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- j) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is.
- k) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- l) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassene persoon.

- m) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
- n) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- o) Het is verboden het apparaat te starten als de watertank niet vol is.
- p) LET OP: Het vloeistofniveau in de watertank mag niet hoger zijn dan het verwarmingselement van het apparaat!
- q) Vul het waterreservoir niet te vol. Giet het overtollige vocht af.
- r) Eventuele vlekken die ontstaan tijdens het gebruik van het apparaat, dienen onmiddellijk te worden verwijderd!
- s) Reinig het apparaat niet met hogedrukreinigers.
- t) Als de machine dicht bij muren, scheidingswanden, keukenapparatuur, decoratieve panelen en dergelijke wordt geplaatst, is het raadzaam om deze apparatuur en voorzieningen te maken van onbrandbare materialen. Anders moeten ze worden afgedekt met geschikte onbrandbare thermische isolatiematerialen. Let daarbij goed op de brandvoorschriften.
- u) Het is ten strengste verboden om brandbare en explosieve materialen rond het fornuis te plaatsen. Zorg voor een goede ventilatie.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruiksrichtlijnen

Het product is ontworpen om gerechten in GN-bakken warm te houden. Gebruik het apparaat niet om voedsel te bereiden, water, soepen of sauzen te verwarmen of te koken, of om diepvriesproducten te ontdooien.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4. Beschrijving van het apparaat



- 1 – Temperatuurregelknop
- 2 – Verwarmingsregellampje
- 3 – Aan/uit-schakelaar
- 4 – Aftapkraan

5. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

Demonteer het apparaat en alle onderdelen en reinig ze voor het eerste gebruik.

6. Gebruik van het apparaat



ATTENTIE! Om een lange en storingsvrije werking van de machines van Royal Catering te garanderen, dient u ervoor te zorgen dat de thermostaatknop in de stand "0" staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.



ATTENTIE! Bij het eerste gebruik kan er een brandgeur worden waargenomen. Dit is normaal en zou na korte tijd moeten verdwijnen. Zorg ervoor dat de kamer goed geventileerd is.

Controleer voor gebruik of de voedingsspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje en of de door de gebruiker gebruikte aan/uit-schakelaar en zekering voldoen aan de stroomvereisten van het apparaat. De machinebehuizing moet betrouwbaar geaard zijn.

1. Zet het apparaat eerst stevig neer, haal een van de serveerschalen eruit en giet water in het waterreservoir. Het water moet de elektrische verwarmingsbuis bedekken.
2. Zet de schakelaar op UIT, zet de thermostaat op nul en schakel de stroomvoorziening in. Zet de schakelaar op AAN en stel de thermostaatknop in op de gewenste werktemperatuur. Op dat moment licht de oranje werkindicator op en wordt de verwarmingsbuis geactiveerd en verwarmd.
3. Zodra de temperatuur de ingestelde waarde bereikt, gaat het oranje verwarmingsindicatielampje uit en schakelt het elektrische verwarmde soepbad met plank automatisch over op een constante temperatuur. De gebruiker kan voedsel op het serveerbord leggen en de watertemperatuur naar wens aanpassen.
4. Nadat het apparaat een tijdje heeft gewerkt, zal het waterniveau in de watertank dalen door de verdamping van stoom. Voeg tijdig water toe om droge verhitte en verbranding te voorkomen.
5. Wanneer u stopt met het gebruik, draait u de thermostaatknop naar de nulstand, zet u de schakelaar op de UIT-stand en schakelt u tegelijkertijd de stroom uit.

Routinecontrole

1. Routinematige inspecties moeten regelmatig worden uitgevoerd.
2. Controleer het product regelmatig om ernstige ongelukken te voorkomen.
3. Stop met het gebruik ervan als u het gevoel heeft dat het circuit of de machine niet goed functioneert.
4. Controleer dagelijks de status van het apparaat vóór en na gebruik.

7. Reiniging en onderhoud

- a) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
- b) Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt.
- c) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.

- d) Gebruik alleen milde, voedselveilige schoonmaakmiddelen om het apparaat te wassen.
- e) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- f) Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- g) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- h) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- i) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- j) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- k) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- l) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.
- m) Het waterreservoir van het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt en het water in het reservoir moet regelmatig worden vervangen (het water kan via de aftapkraan aan de onderkant worden afgevoerd) om de groei van bacteriën te voorkomen.

8. Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

9. Problemen oplossen

Mislukking	Mogelijke reden	Oplossing
Schakel de stroom in, zet de schakelaar op AAN, de schakelaar licht niet op.	1. De stroomvoorziening is niet goed en de stroom is niet aangesloten. 2. De schakelaar is beschadigd.	1. Controleer de voeding en de verbindingskabels om de stroomvoorziening normaal te maken. 2. Vervang de schakelaar.
Zet de stroom aan, zet de schakelaar op de AAN-stand, draai de thermostaat, het verwarmingsindicatielampje brandt, maar de temperatuur stijgt niet	De verwarmingsbuis is doorgebrand.	Vervang de doorgebrande verwarmingsbuis
Zet de stroom aan, zet de schakelaar op AAN, draai aan de thermostaat, het verwarmingsindicatielampje gaat niet branden, maar de temperatuur stijgt.	De verwarmingsindicator is beschadigd.	Vervang de verwarmingsindicator.
Zet de stroom aan, zet de schakelaar op AAN, draai de thermostaat, de verwarmingsindicator zal niet oplichten en het apparaat zal niet opwarmen.	1. De thermostaat is beschadigd. 2. De temperatuurbegrenzer is beschadigd.	1. Vervang de thermostaat. 2. Vervang de temperatuurbegrenzer.

De bovenstaande fouten dienen uitsluitend ter referentie. Als er een storing optreedt, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan en neem zo snel mogelijk contact op met een professionele technicus voor inspectie en reparatie!



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Vannbad
Modell	RCCD-1/1 2X200
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	1400
Innløpskapasitet [l]	52
GN-beholdere	2xGN1/1
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	800x600x920
Vekt [kg]	31

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Vannbad

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- h) **OBS! LIVSFARE!** Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
- i) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
- j) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- c) Hvis det er tvil om enhetens korrekte funksjon, kontakt produsentens støttetjeneste.
- d) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere selvstendig!
- e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- f) Barn eller uvedkommende har forbud mot å gå inn på en arbeidsstasjon. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).
- g) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- h) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- i) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- j) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- k) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- l) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Apparatet er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes.
- c) Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.
- d) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- e) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke bruk enheten hvis PÅ/AV-bryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke enheten av og på). Enheter som ikke kan slås av og på med PÅ/AV-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generelle skader, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- i) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- j) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk.
- k) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- l) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- m) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
- n) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- o) Det er forbudt å starte enheten når vanntanken ikke er full.
- p) **FORSIKTIG:** Væskenivået i vanntanken bør overstige enhetens varmeelement!
- q) Ikke overfyll vanntanken. Tøm overflødig væske.
- r) Eventuelle flekker som oppstår under bruk av enheten bør fjernes umiddelbart!
- s) Ikke rengjør enheten med høytrykksstråler.
- t) Hvis maskinen er plassert nær vegger, skillevegger, kjøkkenutstyr, dekorative paneler osv., anbefales det at dette utstyret og fasilitetene er laget av ikke-brennbare materialer, ellers bør de dekket med passende ikke-brennbare varmeisolasjonsmaterialer og vær nøye med brannforskriftene.
- u) Det er strengt forbudt å plassere brennbare og eksplosive materialer rundt ovnen, og et godt ventilasjonsmiljø bør opprettholdes.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Produktet er designet for å holde oppvasken som er plassert i GN-beholdere varm. Ikke bruk enheten til å tilberede mat, varme eller koke vann, supper, sauser eller tine frose produkter.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4. Beskrivelse av enheten



- 1 – Temperaturjusteringsknapp
- 2 – Kontrollampe for varme
- 3 – På/av-bryter
- 4 – Tømmekran

5. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

Demonter apparatet og alle komponentene og rengjør dem før førstegangsbruk.

6. Bruk av enheten



OBS! For å sikre lang og feilfri drift av maskiner fra Royal Catering, sørg for at termostatknappen er i "0"-posisjon før du kobler enheten til en strømkilde.



OBS! En brennende lukt kan oppdages ved første gangs bruk. Dette er normalt og bør forsvinne etter kort tid. Sørg for at rommet er godt ventilert.

Kontroller før bruk om strømforsyningsspenningen stemmer overens med merkeskiltet, og om brukerens strømbryter og sikring oppfyller maskinens strømkrav. Maskinhuset må være pålitelig jordet.

1. Plasser først maskinen godt, ta ut en av serveringsplatene, og hell vann i vanntanken. Vannet skal dekke det elektriske varmerøret.
2. Trykk bryteren til AV-posisjon, still termostaten til null og slå på strømforsyningen. Trykk bryteren til PÅ-posisjon og juster termostatknappen til ønsket arbeidstemperatur. På dette tidspunktet lyser den oransje arbeidsindikatoren, og varmerøret begynner å bli energisert og oppvarmet.
3. Når temperaturen når den innstilte verdien, slukker den oransje varmeindikatoren, og det elektriske oppvarmingssuppebassenget med hylle går automatisk inn i konstant temperaturtilstand. Brukeren kan legge mat i serveringsfatet og justere vanntemperaturen etter behov.
4. Etter at maskinen har vært i drift en periode, vil vannnivået i vanntanken synke på grunn av fordampning av damp. Tilsett vann i tide for å unngå tørr oppvarming og brent.
5. Når du slutter å bruke, vri termostatknappen til null posisjon, trykk bryteren til OFF posisjon og skru av strømmen samtidig.

Rutinesjekk

1. Rutinemessige inspeksjoner må utføres ofte.
2. Sjekk produktet ofte for å unngå alvorlige ulykker.
3. Slutt å bruke den når du føler at kretsen eller maskinen ikke fungerer.
4. Vær oppmerksom på å sjekke statusen til maskinen før og etter bruk hver dag.

7. Rengjøring og vedlikehold

- a) Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
- b) Trekk alltid ut støpselet før du rengjør eller legger det bort.
- c) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- d) Bruk kun milde, næringsmiddelgodkjente vaskemidler til å vaske enheten.
- e) Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- f) Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- g) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- h) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparatet.
- i) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- j) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- k) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- l) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.
- m) Vanntanken til maskinen bør rengjøres regelmessig, og vannet i vanntanken bør skiftes ut regelmessig (vannet kan tappes fra avløpsventilen i bunnen) for å unngå avl av bakterier.

8. Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet. Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

9. Løsning av problemer

Feil	Mulig årsak	Løsning
------	-------------	---------

Slå på strømmen, trykk bryteren til PÅ-posisjon, bryteren lyser ikke.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strømforsyningen er unormal, og strømmen er ikke tilkoblet. 2. Bryteren er skadet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller strømforsyningen og tilkoblingsledningene for å gjøre strømforsyningen normal. 2. Bytt bryteren.
Slå på strømmen, trykk bryteren til PÅ-posisjon, vri termostaten, varmeindikatorlampen lyser, men temperaturen stiger ikke	Varmerøret er blåst ut.	Bytt ut det utbrente varmerøret
Slå på strømmen, trykk bryteren til PÅ-posisjon, roter termostaten, varmeindikatorlyset lyser ikke, men temperaturen stiger.	Varmeindikatoren er skadet.	Bytt ut varmeindikatoren.
Slå på strømmen, trykk bryteren til PÅ-posisjon, vri termostaten, varmeindikatoren vil ikke lyse, og den vil ikke varmes opp.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Termostaten er skadet. 2. Temperaturbegrenseren er skadet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bytt ut termostaten. 2. Skift ut temperaturbegrenseren.

Feilene ovenfor er kun for referanse. Hvis det oppstår en feil, må du slutte å bruke den umiddelbart og varsle profesjonelle teknikere for inspeksjon og reparasjon så snart som mulig!



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Vattenbad
Modell	RCCD-1/1 2X200
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	1400
Inloppskapacitet [l]	52
GN-behållare	2xGN1/1
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	800x600x920
Vikt [kg]	31

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till: Vattenbad

2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- g) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- h) **OBS! LIVSFARA!** Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- i) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- j) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens supporttjänst.
- d) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- f) Barn eller obehöriga får inte gå in på en arbetsplats. (En distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten).
- g) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- h) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- i) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- j) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- k) Håll apparaten borta från barn och djur.
- l) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Apparaten är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur apparaten ska användas.
- c) Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.
- d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- e) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- f) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med ON/OFF-knappen är farliga, bör inte användas och måste repareras.
- b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra förhållanden som kan påverka enhetens säker användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälsa- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- i) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- j) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- k) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- l) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- m) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- n) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- o) Det är förbjudet att starta enheten när vattentanken inte är full.
- p) VARNING: Vätskenivån i vattentanken bör överstiga enhetens värmeelement!
- q) Överfyll inte vattentanken. Håll av överflödiga vätska.
- r) Eventuella fläckar som uppstår under användningen av enheten bör avlägsnas omedelbart!
- s) Rengör inte enheten med högtrycksstrålar.
- t) Om maskinen är placerad nära väggar, skiljeväggar, köksutrustning, dekorativa paneler etc., rekommenderas att denna utrustning och utrustning görs av obrännbart material, annars bör de täckas med lämpligt obrännbart värmeisoleringsmaterial och uppmärksamma brandföreskrifterna.
- u) Det är strängt förbjudet att placera brandfarliga och explosiva material runt kaminen och en god ventilationsmiljö bör upprätthållas.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Produkten är designad för att hålla varma disken placerad i GN-behållare. Använd inte enheten för att laga mat, värma eller koka vatten, soppor, såser eller tina upp frysta produkter.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

4. Beskrivning av apparaten



- 1 – Temperaturjusteringsratt
- 2 – Kontrollampa för värme
- 3 – På/av-brytare
- 4 – Avloppskran

5. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

Ta isär apparaten och alla dess komponenter och rengör dem innan första användningen.

6. Användning av apparaten



OBS! För att säkerställa en lång och felfri drift av maskiner från Royal Catering, se till att termostatvredet är i läge "0" innan du ansluter enheten till en strömkälla.



OBS! En brännande lukt kan upptäckas vid första användningen. Detta är normalt och bör försvinna efter en kort tid. Se till att rummet är väl ventilerat.

Kontrollera före användning om strömförsörjningsspänningen överensstämmer med märkskylten och om användarens strömbrytare och säkring uppfyller maskinens strömkrav. Maskinhuset måste vara tillförlitligt jordat.

1. Placera först maskinen stadigt, ta ut en av serveringsfaten och håll vatten i vattentanken. Vattnet måste täcka det elektriska värmeröret.
2. Tryck omkopplaren till OFF-läget, ställ termostaten i nollläget och slå på strömförsörjningen. Tryck omkopplaren till läget ON och justera termostatvredet till önskad arbetstemperatur. Vid denna tidpunkt tänds den orangea arbetsindikatorn och värmeröret börjar strömsättas och värmas upp.
3. När temperaturen når det inställda värdet slocknar den orangea värmeindikatorn, och den elektriska uppvärmningsoppoolen med hylla går automatiskt in i ett konstant temperaturtillstånd. Användaren kan lägga mat i serveringsfatet och justera vattentemperaturen efter behov.
4. Efter att maskinen har arbetat en tid kommer vattennivån i vattentanken att sjunka på grund av att ånga förångas. Tillsätt vatten i tid för att undvika torr upphettning och brändhet.
5. När du slutar använda, vrid termostatvredet till nollläget, tryck på strömbrytaren till OFF-läget och stäng av strömmen samtidigt.

Rutinkontroll

1. Rutininspektioner måste utföras ofta.
2. Kontrollera produkten ofta för att förhindra allvarliga olyckor.
3. Sluta använda den när du känner att kretsen eller maskinen inte fungerar.
4. Var uppmärksam på att kontrollera maskinens status före och efter användning varje dag.

7. Rengöring och underhåll

- a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
- b) Koppla alltid ur apparaten innan du rengör den eller lägger undan den.
- c) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- d) Använd endast milda, livsmedelssäkra rengöringsmedel för att tvätta apparaten.
- e) Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- f) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- g) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- h) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- i) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- j) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- k) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- l) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.
- m) Maskinens vattentank bör rengöras regelbundet, och vattnet i vattentanken bör bytas ut regelbundet (vattnet kan tömmas från avtappningsventilen i botten) för att undvika förökning av bakterier.

8. Kassera använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

9. Felsökning

Fel	Möjlig anledning	Lösning
Slå på strömmen, tryck på strömbrytaren till läget ON, strömbrytaren lyser inte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strömförsörjningen är onormal och strömmen är inte ansluten. 2. Strömbrytaren är skadad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera strömförsörjningen och anslutningsledningarna för att göra strömförsörjningen normal. 2. Sätt tillbaka strömbrytaren.
Slå på strömmen, tryck på strömbrytaren till läget ON, vrid termostaten, värmeindikatorlampan lyser, men temperaturen stiger inte	Värmeröret är utblåst.	Byt ut det utbrända värmeröret
Slå på strömmen, tryck på strömbrytaren till läget ON, vrid termostaten, värmeindikatorlampan tänds inte, men temperaturen stiger.	Värmeindikatorn är skadad.	Byt ut värmeindikatorn.
Slå på strömmen, tryck på strömbrytaren till läget ON, vrid termostaten, värmeindikatorn tänds inte och den kommer inte att värmas upp.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Termostaten är skadad. 2. Temperaturbegränsaren är skadad. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Byt ut termostaten. 2. Byt ut temperaturbegränsaren.

Ovanstående fel är endast för referens. Om något fel uppstår, sluta använda det omedelbart och meddela professionella tekniker för inspektion och reparation så snart som möjligt!



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Banho-maria
Modelo	RCCD-1/1 2X200
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	1400
Capacidade de entrada [l]	52
Contêineres GN	2xGN1/1
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	800x600x920
Peso [kg]	31

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO!

Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a: Banho-maria

2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- h) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- i) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
- j) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- c) Caso tenha alguma dúvida quanto ao correto funcionamento do aparelho, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- d) Somente o ponto de serviço do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente fazer nenhum reparo por conta própria!
- e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- f) É proibido que crianças ou pessoas não autorizadas entrem na estação de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda de controle do dispositivo).
- g) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- h) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- i) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- j) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.

- k) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- l) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) O aparelho não foi concebido para ser manuseado por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de funcionamento do aparelho.
- c) O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.
- d) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- e) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não utilize o dispositivo se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o dispositivo). Dispositivos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser operados e devem ser reparados.
- b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, especialmente, se há peças ou elementos rachados e se há quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
- h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
- i) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
- j) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado.
- k) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
- l) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
- m) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
- n) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
- o) É proibido ligar o aparelho quando o reservatório de água não estiver cheio.
- p) CUIDADO: O nível do líquido no reservatório de água deve exceder o elemento de aquecimento do aparelho!
- q) Não encha demais o reservatório de água. Escorra o excesso de líquido.

- r) Quaisquer manchas causadas durante o uso do dispositivo devem ser removidas imediatamente!
- s) Não limpe o dispositivo com jatos de alta pressão.
- t) Se a máquina estiver posicionada perto de paredes, divisórias, equipamentos de cozinha, painéis decorativos, etc., é recomendável que esses equipamentos e instalações sejam feitos de materiais não combustíveis; caso contrário, devem ser cobertos com materiais isolantes térmicos não combustíveis apropriados e prestar muita atenção às normas de incêndio.
- u) É estritamente proibido colocar materiais inflamáveis e explosivos ao redor do fogão, e um bom ambiente de ventilação deve ser mantido.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Diretrizes de uso

O produto foi desenvolvido para manter aquecidos os pratos colocados em recipientes GN. Não utilize o aparelho para preparar alimentos, aquecer ou ferver água, sopas, molhos ou descongelar produtos congelados. **O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.**

4. Descrição do dispositivo



- 1 – Botão de ajuste de temperatura
- 2 – Luz de controle de aquecimento
- 3 – Interruptor liga/desliga
- 4 – Torneira de drenagem

5. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

Desmontar o aparelho e todos os seus componentes e limpá-los antes da primeira utilização.

6. Utilização do dispositivo



ATENÇÃO! Para garantir uma operação longa e sem falhas das máquinas da Royal Catering, certifique-se de que o botão do termostato esteja na posição "0" antes de conectar o dispositivo a uma fonte de energia.



ATENÇÃO! Um cheiro de queimado pode ser detectado durante o primeiro uso. Isso é normal e deve desaparecer após um curto período de tempo. Certifique-se de que o ambiente esteja bem ventilado.

Antes de usar, verifique se a tensão da fonte de alimentação é consistente com a placa de identificação e se o interruptor de alimentação e o fusível do usuário atendem aos requisitos de energia da máquina. A carcaça da máquina deve ser aterrada de forma confiável.

1. Primeiro, posicione a máquina firmemente, retire um dos pratos de servir e despeje água no reservatório de água. A água deve cobrir o tubo de aquecimento elétrico.
2. Pressione o interruptor para a posição OFF, coloque o termostato na posição zero e ligue a fonte de alimentação. Pressione o interruptor para a posição ON e ajuste o botão do termostato para a temperatura de trabalho necessária. Neste momento, o indicador de funcionamento laranja acende e o tubo de aquecimento começa a ser energizado e aquecido.
3. Quando a temperatura atinge o valor definido, a luz indicadora de aquecimento laranja apaga-se e o aquecedor elétrico de sopa com prateleira entra automaticamente em um estado de temperatura constante. O usuário pode colocar comida no prato de servir e ajustar a temperatura da água conforme necessário.
4. Após a máquina funcionar por um período de tempo, o nível de água no tanque cairá devido à volatilização do vapor. Adicione água a tempo para evitar aquecimento a seco e queimaduras.
5. Ao parar de usar, gire o botão do termostato para a posição zero, pressione o interruptor para a posição OFF e desligue a energia ao mesmo tempo.

Verificação de rotina

1. Inspeções de rotina devem ser realizadas com frequência.
2. Verifique o produto com frequência para evitar acidentes graves.
3. Pare de usá-lo quando sentir que o circuito ou a máquina não estão funcionando corretamente.
4. Preste atenção para verificar o estado da máquina antes e depois do uso todos os dias.

7. Limpeza e manutenção

- a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
- b) Desligue sempre o aparelho da tomada antes de o limpar ou de o guardar.
- c) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- d) Utilize apenas detergentes suaves e seguros para alimentos para lavar o aparelho.
- e) Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- f) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- g) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- h) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- i) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- j) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

- k) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- l) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.
- m) O tanque de água da máquina deve ser limpo regularmente e a água no tanque deve ser substituída regularmente (a água pode ser drenada pela válvula de drenagem na parte inferior) para evitar a proliferação de bactérias.

8. Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

9. Resolução de problemas

Falha	Possível razão	Solução
Ligue a energia, pressione o interruptor para a posição ON, o interruptor não acende.	1. A fonte de alimentação está anormal e a energia não está conectada. 2. O interruptor está danificado.	1. Verifique a fonte de alimentação e as linhas de conexão para que o fornecimento de energia esteja normal. 2. Substitua o interruptor.
Ligue a energia, pressione o interruptor para a posição ON, gire o termostato, a luz indicadora de aquecimento acende, mas a temperatura não sobe	O tubo de aquecimento está estourado.	Substitua o tubo de aquecimento queimado
Ligue a energia, pressione o interruptor para a posição ON, gire o termostato, a luz indicadora de aquecimento não acende, mas a temperatura sobe.	O indicador de aquecimento está danificado.	Substitua o indicador de aquecimento.
Ligue a energia, pressione o interruptor para a posição ON, gire o termostato, o indicador de aquecimento não acenderá e ele não aquecerá.	1. O termostato está danificado. 2. O limitador de temperatura está danificado.	1. Substitua o termostato. 2. Substitua o limitador de temperatura.

As falhas acima são apenas para referência. Caso ocorra alguma falha, pare de usá-lo imediatamente e notifique técnicos profissionais para inspeção e reparo o mais rápido possível!



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Vodný kúpeľ
Model	RCCD-1/1 2X200
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	1400
Vstupný objem [l]	52
GN kontajnery	2xGN1/1
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	800 x 600 x 920
Hmotnosť [kg]	31

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Vodný kúpeľ

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- h) **POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- i) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- j) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) Ak máte pochybnosti o správnom fungovaní zariadenia, obráťte sa na podpornú službu výrobcu.
- d) Opravu zariadenia môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa samostatne vykonávať opravy!
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂) (určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- f) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- g) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- h) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- i) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- j) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- k) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- l) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Zariadenie nie je určené na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali pokyny, ako zariadenie obsluhovať.
- c) S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- d) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia byť opravené.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k celkovému poškodeniu a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladoch a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- i) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- j) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru.
- k) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- l) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelé osoby.
- m) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- o) Je zakázané spúšťať zariadenie, keď nie je nádrž na vodu plná.
- p) UPOZORNENIE: Hladina kvapaliny v nádrži na vodu by mala presahovať vykurovacie teleso zariadenia!
- q) Nádržku na vodu neprepĺňajte. Vypustite prebytočnú tekutinu.
- r) Akékoľvek škvrny spôsobené počas používania prístroja je potrebné ihneď odstrániť!
- s) Zariadenie nečistite vysokotlakovými tryskami.
- t) Ak je stroj umiestnený v blízkosti stien, priečok, kuchynského vybavenia, dekoratívnych panelov atď., odporúča sa, aby tieto zariadenia boli vyrobené z nehorľavých materiálov, inak by mali byť pokryté vhodnými nehorľavými tepelne izolačnými materiálmi a dávajte pozor na požiarne predpisy.
- u) Je prísne zakázané umiestňovať okolo kachlí horľavé a výbušné materiály a je potrebné udržiavať dobré vetracie prostredie.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na použitie

Výrobok je určený na udržiavanie tepla riadu vloženého do GN nádob. Prístroj nepoužívajte na prípravu jedla, ohrievanie alebo varenie vody, polievok, omáčok ani na rozmrazovanie mrazených produktov.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

4. Popis zariadenia



- 1 – Gombík nastavenia teploty
- 2 – Kontrolka kúrenia
- 3 – Zapínač/vypínač
- 4 – Vypúšťací kohútik

5. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Pred prvým použitím zariadenie a všetky jeho súčasti rozoberte a vyčistite.

6. Používanie zariadenia



POZOR! Na zabezpečenie dlhej a bezporuchovej prevádzky strojov od Royal Catering sa pred pripojením zariadenia k zdroju napájania uistite, že je gombík termostatu v polohe „0“.



POZOR! Pri prvom použití môže byť zaznamenaný zápach horenia. Je to normálne a po krátkom čase by to malo zmiznúť. Uistite sa, že miestnosť je dobre vetraná.

Pred použitím skontrolujte, či napätie napájacieho zdroja zodpovedá typovému štítku a či vypínač a poistka používateľa spĺňajú požiadavky na napájanie stroja. Kryt stroja musí byť spoľahlivo uzemnený.

1. Najprv stroj pevne umiestnite, vyberte jednu z servírovacích tanierov a nalejte vodu do nádrčky na vodu. Voda musí pokrývať elektrickú vykurovaciu trubicu.
2. Stlačte vypínač do polohy OFF, nastavte termostat do nulovej polohy a zapnite napájanie. Stlačte spínač do polohy ON a nastavte gombík termostatu na požadovanú pracovnú teplotu. V tomto čase sa rozsvieti oranžový indikátor prevádzky a vykurovacia trubica sa začne napájať a zahrievať.
3. Keď teplota dosiahne nastavenú hodnotu, oranžová kontrolka ohrevu zhasne a bazén s elektrickým ohrevom polievky s policou automaticky prejde do stavu konštantnej teploty. Užívateľ môže vložiť jedlo do servírovacieho taniera a nastaviť teplotu vody podľa potreby.
4. Po určitom čase prevádzky stroja hladina vody v nádrži na vodu klesne v dôsledku odparovania pary. Pridajte vodu včas, aby ste predišli suchému zahrievaniu a spáleniu.
5. Keď prestanete používať, otočte gombík termostatu do nulovej polohy, stlačte vypínač do polohy OFF a súčasne vypnite napájanie.

Rutinná kontrola

1. Rutinné kontroly sa musia vykonávať často.
2. Výrobok často kontrolujte, aby ste predišli vážnym nehodám.
3. Prestaňte ho používať, keď máte pocit, že obvod alebo stroj nefunguje správne.
4. Venujte pozornosť kontrole stavu stroja pred a po použití každý deň.

7. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- b) Pred čistením alebo odložením zariadenia ho vždy odpojte od elektrickej siete.
- c) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- d) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.
- e) Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- f) Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- g) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- h) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- i) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- j) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- k) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- l) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- m) Nádrž na vodu stroja by sa mala pravidelne čistiť a voda v nádrži by sa mala pravidelne vymieňať (vodu je možné vypustiť z vypúšťacieho ventilu na dne), aby sa zabránilo množeniu baktérií.

8. Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

9. Riešenie problémov

Neúspech	Možný dôvod	Riešenie
Zapnite napájanie, stlačte vypínač do polohy ON, vypínač sa nerozsvieti.	1. Napájací zdroj je abnormálny a napájanie nie je pripojené. 2. Spínač je poškodený.	1. Skontrolujte napájanie a spojovacie vedenia, aby bolo napájanie normálne. 2. Vymeňte spínač.
Zapnite napájanie, stlačte vypínač do polohy ON, otočte termostat, kontrolka ohrevu svieti, ale teplota nestúpa	Vyhrievacia trubica je vyfúknutá.	Vymeňte vyhorenú vykurovaciu trubicu
Zapnite napájanie, stlačte vypínač do polohy ON, otočte termostat, kontrolka ohrevu nesvieti, ale teplota stúpa.	Indikátor ohrevu je poškodený.	Vymeňte indikátor ohrevu.
Zapnite napájanie, stlačte vypínač do polohy ON, otočte termostat, kontrolka ohrevu sa nerozsvieti a nebude sa zahrievať.	1. Termostat je poškodený. 2. Obmedzovač teploty je poškodený.	1. Vymeňte termostat. 2. Vymeňte obmedzovač teploty.

Vyššie uvedené poruchy sú len orientačné. Ak sa vyskytne nejaká porucha, okamžite ho prestaňte používať a čo najskôr oznámte odborným technikom kontrolu a opravu!



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Водна баня
Модел	RCCD-1/1 2X200
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W]	1400
Капацитет на входа [l]	52
GN контейнери	2xGN1/1
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	800x600x920
Тегло [kg]	31

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, използвайки най-съвременни технологии и компоненти. Освен това се произвежда в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ
ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като вземе предвид технологичния прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо към дадената ситуация.
(общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряне!



Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при използване



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите за позоваване на:

Водна баня

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за изваждане на щепсела от контакт. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако използването на устройството във влажна среда не може да бъде избегнато, трябва да се приложи устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да се смени от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.
- h) **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Докато почиствате, никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- i) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
- j) Пазете устройството от намокряне. Опасност от токов удар!

2.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или лошо осветено работно място може да доведе до злополуки. Опитайте се да мислите напред, наблюдавайте какво се случва и използвайте здрав разум, когато работите с устройството.
- b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете уреда и докладвайте незабавно на началник.
- c) Ако има някакви съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя.
- d) Само сервизът на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да ремонтирате самостоятелно!
- e) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба върху електрически уреди под напрежение), за да го потушите.
- f) На деца и неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейването може да доведе до загуба на контрол над устройството).
- g) Използвайте устройството в добре проветриво помещение.

- h) Проверявайте редовно състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, трябва да се сменят.
- i) Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено с него.
- j) Съхранявайте елементите на опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- k) Пазете уреда далеч от деца и животни.
- l) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се следват и останалите инструкции за употреба.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите минувачи.

2.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността за работа с устройството.
- b) Устройството не е проектирано да се използва от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или лица без подходящ опит и/или познания, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции как да работят с устройство.
- c) Уредът може да се използва само от физически здрави лица, които са в състояние да боравят с него, подходящо обучени, запознати с това ръководство и обучени в областта на здравословните и безопасни условия на труд.
- d) Когато работите с устройството, използвайте здравия разум и бъдете нащрек. Временната загуба на концентрация по време на използване на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- e) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да свържете към източник на захранване.
- f) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.

2.4. Безопасно използване на устройството

- a) Не използвайте устройството, ако превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройствата, които не могат да се включват и изключват с превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- b) Изключете уреда от захранването, преди да започнете настройка, почистване и поддръжка. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
- c) Когато не се използва, съхранявайте на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- d) Поддържайте уреда в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверете за общи повреди и особено проверете за напукани части или елементи и за всякакви други условия, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- e) Пазете уреда от деца.
- f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- g) За да осигурите работоспособността на устройството, не отстранявайте фабрично монтирани предпазители и не разхлабвайте никакви винтове.
- h) Когато транспортирате и манипулирате устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчни транспортни операции, които се прилагат в страната, в която ще се използва устройството.
- i) Не местете, регулирайте или въртете уреда по време на работа.
- j) Не оставяйте този уред без надзор, докато се използва.
- k) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.

- l) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- m) Забранява се намеса в структурата на устройството с цел промяна на параметрите или конструкцията му.
- n) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- o) Забранено е стартирането на устройството, когато резервоарът за вода не е пълен.
- p) **ВНИМАНИЕ:** Нивото на течността във водния резервоар трябва да надвишава нагревателния елемент на уреда!
- q) Не препълвайте резервоара за вода. Отцедете излишната течност.
- r) Всички петна, получени по време на употребата на уреда, трябва да бъдат отстранени незабавно!
- s) Не почиствайте устройството със струи под високо налягане.
- t) Ако машината е разположена в близост до стени, прегради, кухненско оборудване, декоративни панели и др., е препоръчително тези съоръжения и съоръжения да бъдат направени от незапалими материали, в противен случай те трябва да бъдат покрити с подходящи незапалими топлоизолационни материали и обърнете специално внимание на противопожарните правила.
- u) Строго е забранено поставянето на запалими и експлозивни материали около печката и трябва да се поддържа добра вентилационна среда.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Указания за употреба

Продуктът е предназначен да поддържа топли съдове, поставени в GN съдове. Не използвайте уреда за приготвяне на храна, загряване или варене на вода, супи, сосове или размразяване на замразени продукти.

Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

4. Описание на устройството



- 1 – Копче за регулиране на температурата
- 2 – Контролна лампа за отопление
- 3 – Ключ за включване/изключване
- 4 – Кран за източване

5. Подготовка за употреба

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да бъде по-висока от 40°C, а относителната влажност трябва да бъде по-ниска от 85%. Осигурете добра вентилация на помещението, в което се използва устройството. Трябва да има поне 10 см разстояние между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството винаги трябва да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и да бъде извън обсега на деца и хора с ограничени умствени и сетивни функции. Разположете устройството така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да отговаря на техническите данни на етикета на продукта.

Разглобете устройството и всички негови компоненти и ги почистете преди първата употреба.

6. Използване на устройството



ВНИМАНИЕ! За да осигурите дълга и безотказна работа на машините от Роял Кетъринг, уверете се, че копчето на термостата е на позиция "0", преди да свържете уреда към източник на захранване.



ВНИМАНИЕ! При първата употреба може да се усети миризма на изгоряло. Това е нормално и трябва да изчезне след кратко време. Уверете се, че стаята е добре проветрена.

Преди употреба проверете дали захранващото напрежение отговаря на табелката и дали превключвателят на захранването и предпазителят на потребителя отговарят на изискванията за захранване на машината. Корпусът на машината трябва да бъде надеждно заземен.

1. Първо поставете стабилно машината, извадете една от чиниите за сервиране и налейте вода в резервоара за вода. Водата трябва да покрива електрическата нагревателна тръба.
2. Натиснете превключвателя в положение ИЗКЛ., поставете термостата на нулева позиция и включете захранването. Натиснете превключвателя на позиция ON и регулирайте копчето на термостата до желаната работна температура. По това време оранжевият индикатор за работа светва и нагревателната тръба започва да се захранва и нагрява.
3. Когато температурата достигне зададената стойност, оранжевият индикатор за нагряване изгасва и електрическият нагряващ басейн за супа с рафт автоматично влиза в състояние на постоянна температура. Потребителят може да постави храна в чинията за сервиране и да регулира температурата на водата според нуждите.
4. След като машината работи известно време, нивото на водата във водния резервоар ще спадне поради изпаряването на парата. Моля, добавете вода навреме, за да избегнете сухо нагряване и изгаряне.
5. Когато спрете да използвате, завъртете копчето на термостата в нулева позиция, натиснете превключвателя в положение ИЗКЛЮЧЕНО и едновременно с това изключете захранването.

Рутинна проверка

1. Рутинните проверки трябва да се извършват често.
2. Проверявайте продукта често, за да предотвратите сериозни инциденти.
3. Спрете да го използвате, когато почувствате, че веригата или машината не функционират правилно.
4. Обърнете внимание, за да проверявате състоянието на машината преди и след употреба всеки ден.

7. Почистване и поддръжка

- a) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, настройка или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.
- b) Винаги изключвайте устройството от контакта, преди да го почистите или приберете.
- c) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- d) Използвайте само меки, безопасни за храна препарати за измиване на устройството.
- e) След почистване на устройството всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
- f) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- g) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- h) Не позволявайте вода да попадне вътре в устройството през вентилационните отвори в корпуса на устройството.
- i) Устройството трябва да се проверява редовно, за да се провери техническата му изправност и да се открият повреди.
- j) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- k) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), защото те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- l) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, препарати за медицински цели, разреждатели, гориво, масла или други химически вещества, защото това може да повреди устройството.
- m) Резервоарът за вода на машината трябва да се почиства редовно и водата в резервоара за вода трябва да се сменя редовно (водата може да се източи от изпускателния клапан в долната част), за да се избегне размножаването на бактерии.

8. Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструирането на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда. Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.

9. Отстраняване на неизправности

Провал	Възможна причина	Решение
Включете захранването, натиснете превключвателя в положение ON, превключвателят не свети.	1. Захранването е ненормално и захранването не е свързано. 2. Превключвателят е повреден.	1. Проверете захранването и свързващите линии, за да направите захранването нормално. 2. Сменете превключвателя.
Включете захранването, натиснете превключвателя на позиция ON, завъртете термостата, индикаторът за отопление свети, но температурата не се повишава	Отоплителната тръба е издухана.	Сменете изгорялата нагревателна тръба
Включете захранването, натиснете превключвателя на позиция ON, завъртете термостата, индикаторът за отопление не светва, но	Индикаторът за отопление е повреден.	Сменете индикатора за отопление.

температурата се повишава.		
Включете захранването, натиснете превключвателя на позиция ON, завъртете термостата, индикаторът за нагряване няма да светне и няма да загрее.	1. Термостатът е повреден. 2. Ограничителят на температурата е повреден.	1. Сменете термостата. 2. Сменете температурния ограничител.

Горните грешки са само за справка. Ако възникне някаква повреда, незабавно спрете да го използвате и уведомете професионални техници за проверка и ремонт възможно най-скоро!



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Μπεν μαρί
Μοντέλο	RCCD-1/1 2X200
Όνομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50
Όνομαστική ισχύς [W]	1400
Χωρητικότητα εισόδου [l]	52
Δοχεία GN	2xGN1/1
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	800x600x920
Βάρος [kg]	31

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος της συσκευής και να διασφαλίσετε τη λειτουργία χωρίς προβλήματα, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τους κινδύνους εκπομπής θορύβου στο ελάχιστο, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Θρύλος



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΘΥΜΑΣΤΕ! Ισχύει για τη δεδομένη κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σήμα)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!



Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Οι όροι "συσκευή" ή "προϊόν" χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για αναφορά:
Μπεν μαρί

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φινιρίσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντιστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμάστρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η είσοδος νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φινιρίσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να εφαρμοστεί συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φινιρίσμα ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- h) **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ!** Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- i) Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.
- j) Αποτρέψτε το να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

2.2. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκεφτείτε μπροστά, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Εάν ανακαλύψετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετε το σε έναν επόπτη χωρίς καθυστέρηση.
- c) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
- d) Μόνο το σημείο σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε καμία επισκευή ανεξάρτητα!
- e) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (ένας που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτροφόρες συσκευές) για να τον σβήσετε.
- f) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε χώρο εργασίας. (Μια απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).
- g) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- h) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.

- i) Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή μεταβιβαστεί σε τρίτο μέρος, θα πρέπει να μεταβιβαστεί το εγχειρίδιο μαζί της.
- j) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι διαθέσιμο στα παιδιά.
- k) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- l) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλον εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



Θυμάμαι! Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- b) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώση, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες για το πώς να χειρίζονται το συσκευή.
- c) Ο χειρισμός της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο από άτομα με φυσική κατάσταση που είναι ικανά να τη χειρίζονται, κατάλληλα εκπαιδευμένα, εξοικειωμένα με αυτό το εγχειρίδιο και εκπαιδευμένα στο πλαίσιο της επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας.
- d) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και παραμείνετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- e) Για να αποτρέψετε την κατά λάθος ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση OFF πριν συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
- f) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2.4. Ασφαλής χρήση συσκευής

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε τη ρύθμιση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
- c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- d) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε για γενική ζημιά και ιδιαίτερα για ρωγμές εξαρτημάτων ή στοιχείων και για τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν τη χρήση.
- e) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- g) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε προστατευτικά που έχουν τοποθετηθεί στο εργοστάσιο και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
- h) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητες μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- i) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- j) Μην αφήνετε αυτή τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ χρησιμοποιείται.
- k) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονης βρωμιάς.

- l) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικα.
- m) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής για αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
- n) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- o) Απαγορεύεται η εκκίνηση της συσκευής όταν το δοχείο νερού δεν είναι γεμάτο.
- p) ΠΡΟΣΟΧΗ: Η στάθμη του υγρού στη δεξαμενή νερού πρέπει να υπερβαίνει το θερμαντικό στοιχείο της συσκευής!
- q) Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο νερού. Στραγγίστε την περίσσεια υγρού.
- r) Τυχόν λεκέδες που προκλήθηκαν κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει να αφαιρεθούν αμέσως!
- s) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με πίδακες υψηλής πίεσης.
- t) Εάν το μηχάνημα είναι τοποθετημένο κοντά σε τοίχους, χωρίσματα, εξοπλισμό κουζίνας, διακοσμητικά πάνελ κ.λπ., συνιστάται αυτός ο εξοπλισμός και οι εγκαταστάσεις να είναι κατασκευασμένοι από άκαυστα υλικά, διαφορετικά θα πρέπει να καλύπτονται με κατάλληλα άκαυστα θερμομονωτικά υλικά και δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς πυρκαγιάς.
- u) Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση εύφλεκτων και εκρηκτικών υλικών γύρω από τη σόμπα και πρέπει να διατηρείται καλό περιβάλλον αερισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

3. Οδηγίες χρήσης

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να διατηρεί ζεστά τα πιάτα που βρίσκονται σε δοχεία GN. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να προετοιμάσετε φαγητό, να ζεστάνετε ή να βράσετε νερό, σούπες, σάλτσες ή να ξεπαγώσετε κατεψυγμένα προϊόντα.

Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

4. Περιγραφή συσκευής



- 1 – Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας
- 2 – Λυχνία ελέγχου θέρμανσης
- 3 – Διακόπτης On/Off
- 4 – Βρύση αποστράγγισης

5. Προετοιμασία για χρήση

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 40°C και η σχετική υγρασία μικρότερη από 85%. Εξασφαλίστε καλό αερισμό στο δωμάτιο στο οποίο χρησιμοποιείται η συσκευή. Θα πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται όταν είναι τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φινι ρεύματος. Το καλώδιο ρεύματος που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος. Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της και καθαρίστε τα πριν από την πρώτη χρήση.

6. Χρήση συσκευής



ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να διασφαλίσετε μια μακρά και χωρίς βλάβες λειτουργία των μηχανημάτων της Royal Catering, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί του θερμοστάτη βρίσκεται στη θέση «0» πριν συνδέσετε τη συσκευή σε μια πηγή ρεύματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μπορεί να ανιχνευθεί μυρωδιά καψίματος κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα πρέπει να εξαφανιστεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Βεβαιωθείτε ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά.

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν η τάση τροφοδοσίας είναι συμβατή με την πινακίδα τύπου και εάν ο διακόπτης τροφοδοσίας και η ασφάλεια του χρήστη πληρούν τις απαιτήσεις ισχύος του μηχανήματος. Το περίβλημα του μηχανήματος πρέπει να είναι αξιόπιστα γειωμένο.

1. Τοποθετήστε πρώτα το μηχάνημα σταθερά, βγάλτε ένα από τα πιάτα σερβιρίσματος και ρίξτε νερό στο δοχείο νερού. Το νερό πρέπει να καλύπτει τον ηλεκτρικό σωλήνα θέρμανσης.
2. Πιέστε το διακόπτη στη θέση OFF, ρυθμίστε τον θερμοστάτη στη θέση μηδέν και ανοίξτε την παροχή ρεύματος. Πιέστε το διακόπτη στη θέση ON και ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη στην επιθυμητή θερμοκρασία λειτουργίας. Αυτή τη στιγμή, η πορτοκαλί ένδειξη λειτουργίας ανάβει και ο σωλήνας θέρμανσης αρχίζει να ενεργοποιείται και να θερμαίνεται.
3. Όταν η θερμοκρασία φτάσει την καθορισμένη τιμή, η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης σβήνει και η ηλεκτρική θερμαινόμενη πισίνα με ράφι μπαίνει αυτόματα σε κατάσταση σταθερής θερμοκρασίας. Ο χρήστης μπορεί να βάλει φαγητό στο πιάτο σερβιρίσματος και να ρυθμίσει τη θερμοκρασία του νερού όπως χρειάζεται.
4. Αφού το μηχάνημα λειτουργήσει για κάποιο χρονικό διάστημα, η στάθμη του νερού στη δεξαμενή νερού θα πέσει λόγω της εξάτμισης του ατμού. Προσθέστε νερό εγκαίρως για να αποφύγετε ξηρή θέρμανση και καύση.
5. Όταν σταματήσετε να χρησιμοποιείτε, γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση μηδέν, πατήστε το διακόπτη στη θέση OFF και απενεργοποιήστε ταυτόχρονα.

Έλεγχος ρουτίνας

1. Οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να γίνονται συχνά.
2. Ελέγχετε συχνά το προϊόν για να αποφύγετε σοβαρά ατυχήματα.
3. Σταματήστε να το χρησιμοποιείτε όταν αισθάνεστε ότι το κύκλωμα ή το μηχάνημα δυσλειτουργεί.
4. Προσέξτε να ελέγχετε την κατάσταση του μηχανήματος πριν και μετά τη χρήση κάθε μέρα.

7. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- b) Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε ή την αφήσετε μακριά.
- c) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- d) Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια, ασφαλή για τρόφιμα απορρυπαντικά για να πλύνετε τη συσκευή.
- e) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- f) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- g) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- h) Μην αφήνετε το νερό να εισχωρήσει μέσα στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
- i) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της αποτελεσματικότητα και να εντοπιστούν τυχόν ζημιές.
- j) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
- k) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) γιατί μπορεί να καταστρέψουν το υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
- l) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, παράγοντες για ιατρικούς σκοπούς, διαλυτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες γιατί μπορεί να καταστρέψουν τη συσκευή.
- m) Η δεξαμενή νερού του μηχανήματος θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και το νερό στη δεξαμενή νερού πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά (το νερό μπορεί να αποστραγγιστεί από τη βαλβίδα αποστράγγισης στο κάτω μέρος) για να αποφευχθεί η αναπαραγωγή βακτηρίων.

8. Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

9. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αποτυχία	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Ανοίξτε το ρεύμα, πατήστε το διακόπτη στη θέση ON, ο διακόπτης δεν ανάβει.	1. Η παροχή ρεύματος δεν είναι κανονική και το ρεύμα δεν είναι συνδεδεμένο. 2. Ο διακόπτης είναι κατεστραμμένος.	1. Ελέγξτε τις γραμμές τροφοδοσίας και σύνδεσης για να γίνει κανονική η παροχή ρεύματος. 2. Αντικαταστήστε το διακόπτη.
Ανοίξτε το ρεύμα, πατήστε το διακόπτη στη θέση ON, περιστρέψτε τον θερμοστάτη, η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης είναι αναμμένη, αλλά η θερμοκρασία δεν αυξάνεται	Ο σωλήνας θέρμανσης είναι φουσκωμένος.	Αντικαταστήστε τον καμένο σωλήνα θέρμανσης
Ανοίξτε το ρεύμα, πατήστε το διακόπτη στη θέση ON, περιστρέψτε τον θερμοστάτη, η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης δεν ανάβει, αλλά η	Η ένδειξη θέρμανσης είναι κατεστραμμένη.	Αντικαταστήστε την ένδειξη θέρμανσης.

Θερμοκρασία αυξάνεται.		
Ανοίξτε το ρεύμα, πατήστε το διακόπτη στη θέση ON, γυρίστε τον θερμοστάτη, η ένδειξη θέρμανσης δεν θα ανάψει και δεν θα θερμανθεί.	1. Ο θερμοστάτης είναι κατεστραμμένος. 2. Ο περιοριστής θερμοκρασίας έχει καταστραφεί.	1. Αντικαταστήστε τον θερμοστάτη. 2. Αντικαταστήστε τον περιοριστή θερμοκρασίας.

Τα παραπάνω σφάλματα είναι μόνο για αναφορά. Εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και ενημερώστε τους επαγγελματίες τεχνικούς για έλεγχο και επισκευή το συντομότερο δυνατό!



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Vodena kupelj
Model	RCCD-1/1 2X200
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W]	1400
Ulazni kapacitet [l]	52
GN spremnici	2xGN1/1
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	800x600x920
Težina [kg]	31

1. Opći opis

Korisnički priručnik je osmišljen kako bi pomogao u sigurnoj i neometanoj uporabi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte poslove održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena povezanih s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran za smanjenje rizika od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTI!** Primjenjivo na datu situaciju.
(opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekline!



Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede ili čak smrti.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Vodena kupelj

2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijalice, kotlovi i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Koristite kabel samo za njegovu namjenu. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako se uporaba uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, potrebno je primijeniti uređaj za zaostalu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili ima očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje trebao bi zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- g) Kako biste izbjegli električni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Nemojte koristiti uređaj na mokrim površinama.
- h) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine.
- i) Nemojte koristiti u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
- j) Spriječite smočenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Uočite li oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odlaganja prijavite nadređenom.
- c) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravnost rada uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.
- d) Samo servisna točka proizvođača može popraviti uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!
- e) U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za korištenje na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- f) Djeci i neovlaštenim osobama zabranjen je pristup radnom mjestu. (Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem).
- g) Koristite uređaj u dobro prozračenom prostoru.
- h) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitke, moraju se zamijeniti.
- i) Držite ovaj priručnik dostupnim za buduće potrebe. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, priručnik se mora proslijediti s njim.
- j) Držite elemente pakiranja i sitne dijelove za sklapanje na mjestu nedostupnom djeci.
- k) Držite uređaj podalje od djece i životinja.
- l) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, potrebno je također slijediti preostale upute za uporabu.



Upamтите! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i druge promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Ne koristite uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno umanjiti sposobnost rukovanja uređajem.

- b) Uređaj nije dizajniran da njime rukuju osobe (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama ili osobe bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su primili upute o tome kako rukovati uređajem uređaj.
- c) Uređajem smiju rukovati samo fizički sposobne osobe koje su sposobne za rukovanje, odgovarajuće osposobljene, upoznate s ovim priručnikom i osposobljene iz područja sigurnosti i zdravlja na radu.
- d) Kada radite s uređajem, koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- e) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, provjerite je li prekidač u položaju OFF prije spajanja na izvor napajanja.
- f) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

2.4. Sigurno korištenje uređaja

- a) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
- b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
- c) Kada nije u uporabi, spremite ga na sigurno mjesto, daleko od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem, a nisu pročitale upute za uporabu. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- d) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite ima li općeg oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te svih drugih uvjeta koji mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.
- e) Držite uređaj izvan dohvata djece.
- f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. To će osigurati sigurnu uporabu.
- g) Kako biste osigurali radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene štitnike i ne otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zdravlja i sigurnosti na radu za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- i) Nemojte pomicati, podešavati ili okretati uređaj tijekom rada.
- j) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi.
- k) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- l) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- m) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
- n) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- o) Zabranjeno je pokretati uređaj kada spremnik vode nije pun.
- p) OPREZ: Razina tekućine u spremniku za vodu treba premašiti grijač uređaja!
- q) Nemojte prepuniti spremnik za vodu. Ocijedite višak tekućine.
- r) Eventualne mrlje nastale tijekom korištenja uređaja treba odmah ukloniti!
- s) Nemojte čistiti uređaj mlazom pod visokim pritiskom.
- t) Ako se stroj nalazi u blizini zidova, pregrada, kuhinjske opreme, ukrasnih ploča i sl., preporuča se da ta oprema i objekti budu izrađeni od nezapaljivih materijala, u suprotnom ih treba prekriti odgovarajućim negorivim toplinsko-izolacijskim materijalima i obratite pozornost na protupožarne propise.
- u) Strogo je zabranjeno postavljanje zapaljivih i eksplozivnih materijala oko peći, a potrebno je održavati dobro prozračivanje.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

3. Smjernice za korištenje

Proizvod je dizajniran za održavanje topline posuđa u GN posudama. Nemojte koristiti uređaj za pripremu hrane, zagrijavanje ili kuhanje vode, juha, umaka ili odmrzavanje zamrznutih proizvoda.

Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

4. Opis uređaja



- 1 – Gumb za podešavanje temperature
- 2 – Kontrolna lampica grijanja
- 3 – Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 – Odvodna slavina

5. Priprema za upotrebu

POLOŽAJ APARATA

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost zraka manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Razmak između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta mora biti najmanje 10 cm. Uređaj uvijek treba koristiti postavljen na ravnu, stabilnu, čistu, vatrostalnu i suhu površinu, te biti izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama. Postavite uređaj tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti pravilno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na etiketi proizvoda.

Rastavite uređaj i sve njegove komponente i očistite ih prije prve uporabe.

6. Upotreba uređaja



PAŽNJA! Kako biste osigurali dugotrajan i besprijekoran rad strojeva Royal Cateringa, provjerite je li gumb termostata u položaju "0" prije spajanja uređaja na izvor napajanja.



PAŽNJA! Tijekom prve uporabe može se osjetiti miris paljevine. To je normalno i trebalo bi nestati nakon kratkog vremena. Osigurajte da je prostorija dobro prozračena.

Prije uporabe provjerite je li napon napajanja u skladu s natpisnom pločicom i zadovoljavaju li korisnički prekidač napajanja i osigurač zahtjeve napajanja stroja. Kućište stroja mora biti pouzdano uzemljeno.

1. Prvo čvrsto postavite aparat, izvadite jedan od tanjura za posluživanje i ulijte vodu u spremnik za vodu. Voda mora pokrivati električnu grijaču cijev.
2. Pritisnite prekidač u položaj OFF, postavite termostat na nulti položaj i uključite napajanje. Pritisnite prekidač u položaj ON i podesite gumb termostata na željenu radnu temperaturu. U to vrijeme svijetli narančasti indikator rada, a grijača cijev počinje se napajati i grijati.

3. Kada temperatura dosegne zadanu vrijednost, gasi se narančasta lampica indikatora grijanja, a električni grijači jušni bazen s policom automatski ulazi u stanje konstantne temperature. Korisnik može staviti hranu u tanjur za posluživanje i prilagoditi temperaturu vode prema potrebi.
4. Nakon što je stroj radio neko vrijeme, razina vode u spremniku za vodu će pasti zbog isparavanja pare. Dodajte vodu na vrijeme kako biste izbjegli suho zagrijavanje i opekline.
5. Kada prestanete koristiti, okrenite gumb termostata u nulti položaj, pritisnite prekidač u položaj OFF i istovremeno isključite napajanje.

Rutinska provjera

1. Rutinske inspekcije moraju se provoditi često.
2. Često provjeravajte proizvod kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
3. Prestanite ga koristiti kada osjetite da krug ili stroj ne rade ispravno.
4. Svakodnevno provjeravajte status stroja prije i nakon upotrebe.

7. Čišćenje i održavanje

- a) Isključite mrežni utikač i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
- b) Uvijek isključite uređaj prije čišćenja ili odlaganja.
- c) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- d) Za pranje uređaja koristite samo blage deterdžente za hranu.
- e) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne uporabe.
- f) Čuvajte jedinicu na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.
- g) Ne prskajte uređaj vodenim mlazom niti ga potapajte u vodu.
- h) Nemojte dopustiti da voda uđe u uređaj kroz ventilacijske otvore u kućištu uređaja.
- i) Uređaj je potrebno redovito kontrolirati radi provjere tehničke ispravnosti i uočavanja oštećenja.
- j) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpnu.
- k) Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- l) Nemojte čistiti uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinske svrhe, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.
- m) Spremnik za vodu stroja treba redovito čistiti, a vodu u spremniku za vodu treba redovito mijenjati (voda se može ispustiti iz odvodnog ventila na dnu) kako bi se izbjeglo razmnožavanje bakterija.

8. Zbrinjavanje rabljenih uređaja

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.

9. Rješavanje problema

Neuspjeh	Mogući razlog	Otopina
Uključite napajanje, pritisnite prekidač u položaj ON, prekidač ne svijetli.	1. Napajanje je nenormalno i napajanje nije spojeno. 2. Prekidač je oštećen.	1. Provjerite napajanje i priključne vodove kako bi napajanje bilo normalnim. 2. Zamijenite prekidač.

Uključite struju, pritisnite prekidač u položaj ON, okrenite termostat, indikator grijanja svijetli, ali temperatura ne raste	Cijev za grijanje je ispuhana.	Zamijenite pregorjelu grijaću cijev
Uključite napajanje, pritisnite prekidač u položaj ON, okrenite termostat, indikator grijanja ne svijetli, ali temperatura raste.	Indikator grijanja je oštećen.	Zamijenite indikator grijanja.
Uključite struju, pritisnite prekidač na položaj ON, okrenite termostat, indikator grijanja neće svijetliti i neće se grijati.	1. Termostat je oštećen. 2. Ograničivač temperature je oštećen.	1. Zamijenite termostat. 2. Zamijenite graničnik temperature.

Gore navedene greške služe samo kao referenca. Ako se pojavi bilo kakav kvar, odmah ga prestanite koristiti i što prije obavijestite stručne tehničare za pregled i popravak!



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminkite, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Vandens vonelė
Modelis	RCCD-1/1 2X200
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W]	1400
Įleidimo talpa [l]	52
GN konteineriai	2xGN1/1
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	800x600x920
Svoris [kg]	31

1. Bendras aprašymas

Naudojimo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių nurodymų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.

Norėdami pailginti įrenginio gaminio naudojimo laiką ir užtikrinti, kad jis veiktų be problemų, naudokite jį pagal šį vartotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vartotojo vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad iki minimumo sumažintų triukšmo emisijos riziką, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečiai situacijai. (bendras įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!



Naudoti tik patalpose.



ATKREIPKITE DĖMESĮ! Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus ar net mirtį.

Sąvokos „įrenginys“ arba „produktas“ vartojamos įspėjimuose ir instrukcijose:

Vandens vonelė

2.1. Elektros sauga

- a) Kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus sumažėja elektros smūgio rizika.
- b) Stenkitės neliesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas įrenginys yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištuko ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą toliau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei negalima išvengti įrenginio naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia įjungti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba yra akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
- g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- h) **DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami prietaisą niekada nemerkitė į vandenį ar kitus skysčius.
- i) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.
- j) Saugokite, kad prietaisas nesušlaptų. Elektros smūgio pavojus!

2.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Stenkitės galvoti į priekį, stebėti, kas vyksta, ir dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Pastebėję pažeidimą ar nereguliarų veikimą, nedelsdami išjunkite įrenginį ir nedelsdami praneškite apie tai prižiūrėtojui.
- c) Jei kyla abejonių dėl tinkamo įrenginio veikimo, susisiekite su gamintojo palaikymo tarnyba.
- d) Remontuoti įrenginį gali tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite taisyti savarankiškai!
- e) Gaisro atveju gesinimui naudokite miltelinį arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti su įtampingu elektros prietaisu).
- f) Vaikams ar pašaliniams asmenims įeiti į darbo vietą draudžiama. (Dėl išsiblašymo galite prarasti įrenginio kontrolę).
- g) Prietaisą naudokite gerai vėdinamoje vietoje.
- h) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- i) Išsaugokite šį vadovą, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajam šaliai, kartu su juo turi būti perduotas ir vadovas.
- j) Pakavimo elementus ir mažas surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- k) Saugokite prietaisą nuo vaikų ir gyvūnų.
- l) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat turi būti laikomasi likusių naudojimo instrukcijų.



Prisimink! Naudodami prietaisą saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite prietaiso pavargę, susirgę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali labai pabloginti gebėjimą valdyti prietaisą.

- b) Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių psichikos ir jutimo funkcijos yra ribotos arba asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent jie būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba jie būtų instruktuoti, kaip valdyti įrenginį. prietaisas.
- c) Prietaisą gali tvarkyti tik fiziškai tinkami asmenys, kurie gali jį valdyti, tinkamai apmokyti, susipažinę su šiuo vadovu ir apmokyti laikantis profesinės sveikatos ir saugos reikalavimų.
- d) Dirbdami su įrenginiu vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas koncentracijos praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtų sužalojimų.
- e) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra OFF padėtyje.
- f) Prietaisas nėra žaislas. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Nenaudokite įrenginio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (įrenginio neįjungia ir neišjungia). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia taisyti.
- b) Prieš pradėdami reguliuoti, valyti ir prižiūrėti, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įsijungimo riziką.
- c) Kai nenaudojate, laikykite saugioje vietoje, nepasiekiamoje vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė vartotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- d) Laikykite prietaisą nepriekaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač patikrinkite, ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudodami prietaisą atiduokite taisyti.
- e) Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Prietaiso remontą arba techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudojant tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Kad prietaisas veiktų patikimai, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite varžtų.
- h) Gabendami ir tvarkydami prietaisą tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbuotojų sveikatos ir saugos principų, taikomų gabenant rankiniu būdu, galiojančių šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- i) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
- j) Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- k) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- l) Prietaisas nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų be suaugusio asmens priežiūros.
- m) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- n) Prietaisą laikykite toliau nuo ugnies ir karščio šaltinių.
- o) Draudžiama paleisti įrenginį, kai vandens bakas nėra pilnas.
- p) **ATSARGIAI!** Skysčio lygis vandens bakelyje turi viršyti prietaiso kaitinimo elementą!
- q) Neperpildykite vandens bako. Nupilkite skysčio perteklių.
- r) Visas dėmes, atsiradusias naudojant prietaisą, reikia nedelsiant pašalinti!
- s) Nevalykite prietaiso aukšto slėgio srove.
- t) Jei mašina yra arti sienų, pertvarų, virtuvės įrangos, dekoratyvinių plokščių ir pan., rekomenduojama, kad šie įrenginiai ir įrenginiai būtų pagaminti iš nedegių medžiagų, priešingu atveju jie turėtų būti padengti tinkamomis nedegiomis termoizoliacinėmis medžiagomis ir atidžiai laikykitės priešgaisrinių taisyklių.
- u) Griežtai draudžiama aplink krosnelę dėti degias ir sprogias medžiagas, taip pat reikia palaikyti gerą vėdinimo aplinką.



DĖMESIO! Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

Produktas skirtas išlaikyti šiltus indus, dedamus į GN indus. Nenaudokite prietaiso maistui ruošti, šildyti ar virti vandeniui, sriuboms, padažams ar šaldytiems produktams atitirpinti.

Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

4. Įrenginio aprašymas



- 1 – temperatūros reguliavimo rankenėlė
- 2 – šildymo valdymo lemputė
- 3 – įjungimo/išjungimo jungiklis
- 4 – išleidimo čiaupas

5. Pasiruošimas naudojimui

PRIETAISŲ VIETA

Aplinkos temperatūra turi būti ne aukštesnė kaip 40°C, o santykinė oro drėgmė – mažesnė nei 85%. Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 10 cm atstumas. Prietaisas visada turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims su ribotomis protinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamas. Įrenginį pastatykite taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti gaminio etiketėje nurodytus techninius duomenis.

Prieš naudodami pirmą kartą, išardykite prietaisą ir visas jo dalis ir išvalykite.

6. Prietaiso naudojimas



DĖMESIO! Kad „Royal Catering“ aparatai veiktų ilgai ir be gedimų, prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad termostato rankenėlė yra „0“ padėtyje.



DĖMESIO! Pirmo naudojimo metu gali būti jaučiamas degimo kvapas. Tai normalu ir po trumpo laiko turėtų išnykti. Užtikrinkite, kad patalpa būtų gerai vėdinama.

Prieš naudodami patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą ir ar vartotojo maitinimo jungiklis bei saugiklis atitinka mašinos galios reikalavimus. Mašinos korpusas turi būti patikimai įžemintas.

1. Pirmiausia tvirtai pastatykite mašiną, išimkite vieną iš serviravimo lėkščių ir įpilkite vandens į vandens baką. Vanduo turi uždengti elektrinį šildymo vamzdį.
2. Paspauskite jungiklį į OFF padėtį, nustatykite termostatą į nulinę padėtį ir įjunkite maitinimą. Paspauskite jungiklį į ON padėtį ir nustatykite termostato rankenėlę iki reikiamos darbinės temperatūros. Šiuo metu užsidega oranžinis darbo indikatorius, o šildymo vamzdis pradeda maitinti ir šildyti.

3. Temperatūrai pasiekus nustatytą vertę, oranžinė šildymo indikatoriaus lemputė užgesa, o elektrinio šildymo sriubos baseinas su lentyna automatiškai pereina į pastovios temperatūros būseną. Vartotojas gali įdėti maistą į serviravimo lėkštę ir pagal poreikį reguliuoti vandens temperatūrą.
4. Mašinai tam tikrą laiką dirbus, vandens lygis vandens bakelyje nukris dėl garų garų. Laiku įpilkite vandens, kad išvengtumėte sauso įkaitimo ir nesudegimo.
5. Kai nustosite naudoti, pasukite termostato rankenėlę į nulinę padėtį, paspauskite jungiklį į OFF padėtį ir tuo pačiu metu išjunkite maitinimą.

Eilinis patikrinimas

1. Įprasti patikrinimai turi būti atliekami dažnai.
2. Dažnai tikrinkite gaminį, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
3. Nustokite jį naudoti, kai pajusite, kad grandinė arba mašina veikia netinkamai.
4. Kiekvieną dieną prieš ir po naudojimo atkreipkite dėmesį į mašinos būseną.

7. Valymas ir priežiūra

- a) Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą arba jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
- b) Visada ištraukite prietaisą iš elektros tinklo prieš valydami arba padėdami.
- c) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- d) Prietaisui plauti naudokite tik švelnius, maistui tinkamus ploviklius.
- e) Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.
- f) Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, kurioje nėra drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- g) Nepurkškite prietaiso vandens srove ir nenardinkite į vandenį.
- h) Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per prietaiso korpuse esančias ventiliacijos angas.
- i) Prietaisas turi būti reguliariai tikrinamas, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir pastebėti bet kokius pažeidimus.
- j) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- k) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
- l) Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininėmis priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali sugadinti įrenginį.
- m) Mašinos vandens bakas turi būti reguliariai valomas, o vanduo vandens bakelyje turi būti reguliariai keičiamas (vandenį galima išleisti iš išleidimo vožtuvo apačioje), kad būtų išvengta bakterijų veisimosi.

8. Naudotų prietaisų išmetimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaisui pagaminti panaudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos. Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.

9. Trikčių šalinimas

Nesėkmė	Galima priežastis	Sprendimas
Įjunkite maitinimą, paspauskite jungiklį į ON padėtį, jungiklis neužsidega.	1. Maitinimas yra nenormalus ir maitinimas neprijungtas. 2. Jungiklis pažeistas.	1. Patikrinkite maitinimo ir prijungimo linijas, kad maitinimas būtų normalus. 2. Pakeiskite jungiklį.

Jjunkite maitinimą, paspauskite jungiklį į ON padėtį, pasukite termostatą, dega šildymo indikatorius lemputė, bet temperatūra nekyla	Šildymo vamzdis išpūstas.	Pakeiskite perdegusį šildymo vamzdelį
Jjunkite maitinimą, paspauskite jungiklį į ON padėtį, pasukite termostatą, šildymo indikatorius lemputė neužsidega, tačiau temperatūra pakyla.	Šildymo indikatorius pažeistas.	Pakeiskite šildymo indikatorius.
Jjunkite maitinimą, paspauskite jungiklį į ON padėtį, pasukite termostatą, šildymo indikatorius neužsidega ir neįkams.	1. Termostatas pažeistas. 2. Pažeistas temperatūros ribotuvas.	1. Pakeiskite termostatą. 2. Pakeiskite temperatūros ribotuvą.

Aukščiau pateikti gedimai skirti tik nuorodai. Jei atsiranda kokių nors gedimų, nedelsdami nustokite jį naudoti ir kuo greičiau praneškite profesionaliems technikams, kad jie patikrintų ir suremontuotų!



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Baie de apă
Model	RCCD-1/1 2X200
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W]	1400
Capacitate de admisie [l]	52
Containere GN	2xGN1/1
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	800x600x920
Greutate [kg]	31

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea în siguranță și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu ghiduri tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a produsului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcini de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile de emisie de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTIZARE! sau **ATENȚIE!** sau **ȚINE minte!** Aplicabil la situația dată.
(semn general de avertizare)



ATENȚIE! Suprafața fierbinte, risc de arsuri!



Folosiți numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în unele detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:
Baie de apă

2.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor potrivite reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevi, încălzitoare, cazane și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul cu împământare este expus ploii, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Utilizați cablul numai pentru utilizarea desemnată. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul dintr-o priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de un centru de service al producătorului.
- g) Pentru a evita șocurile electrice, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
- h) **ATENȚIE! PERICOL DE VIAȚĂ!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- i) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
- j) Preveniți udarea dispozitivului. Pericol de electrocutare!

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să gândiți înainte, observați ce se întâmplă și folosiți bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă descoperiți daune sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați-l fără întârziere unui supervisor.
- c) Dacă există îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
- d) Doar punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație în mod independent!
- e) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării la dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
- f) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzisă intrarea într-un post de lucru. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).
- g) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- h) Verificați în mod regulat starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- i) Vă rugăm să păstrați acest manual disponibil pentru referințe viitoare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie să fie transmis împreună cu acesta.
- j) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- k) Țineți aparatul departe de copii și animale.

- l) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



Ține minte! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alți trecători.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul când sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta semnificativ capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul nu este proiectat pentru a fi manipulat de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau persoane fără experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni despre cum să folosească dispozitivul.
- c) Dispozitivul poate fi manipulat numai de către persoane apte fizic care sunt capabile să-l manipuleze, instruite corespunzător, familiarizate cu acest manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.
- d) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți bunul simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- e) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a vă conecta la o sursă de alimentare.
- f) Aparatul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

2.4. Utilizarea dispozitivului în siguranță

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul ON/OFF nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește și oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite cu ajutorul comutatorului ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul activării accidentale.
- c) Când nu este utilizat, depozitați într-un loc sigur, departe de copii și de persoane care nu sunt familiarizate cu dispozitivul care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor fără experiență.
- d) Păstrați aparatul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există daune generale și, în special, verificați dacă există părți sau elemente crăpate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată o deteriorare, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- e) Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în siguranță.
- g) Pentru a asigura integritatea operațională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- h) Când transportați și manipulați dispozitivul între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- i) Nu mutați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- j) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în funcțiune.
- k) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.
- l) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unei persoane adulte.
- m) Este interzisă interferarea cu structura dispozitivului pentru a modifica parametrii sau construcția acestuia.
- n) Țineți aparatul departe de surse de foc și căldură.
- o) Este interzisă pornirea aparatului când rezervorul de apă nu este plin.
- p) **ATENȚIE:** Nivelul lichidului din rezervorul de apă trebuie să depășească elementul de încălzire al dispozitivului!
- q) Nu umpleți excesiv rezervorul de apă. Scurgeți excesul de lichid.

- r) Orice pete cauzate în timpul utilizării dispozitivului trebuie îndepărtate imediat!
- s) Nu curățați aparatul cu jeturi de înaltă presiune.
- t) Dacă mașina este poziționată aproape de pereți, pereți despărțitori, echipamente de bucătărie, panouri decorative etc., se recomandă ca aceste echipamente și instalații să fie realizate din materiale incombustibile, în caz contrar, acestea trebuie acoperite cu materiale termoizolante adecvate și incombustibile. acordați o atenție deosebită reglementărilor împotriva incendiilor.
- u) Este strict interzisă plasarea materialelor inflamabile și explozive în jurul sobei și trebuie menținut un mediu de ventilație bun.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

3. Instrucțiuni de utilizare

Produsul este conceput pentru a menține calde vasele introduse în recipiente GN. Nu utilizați dispozitivul pentru a pregăti alimente, a încălzi sau a fierbe apă, supe, sosuri sau pentru a dezgheța produse congelate. **Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.**

4. Descrierea dispozitivului



- 1 – Buton de reglare a temperaturii
- 2 – Lumină de control al încălzirii
- 3 – Comutator pornit/oprit
- 4 – Robinet de scurgere

5. Pregătirea pentru utilizare

LOCALITATEA APARATORULUI

Temperatura mediului nu trebuie să fie mai mare de 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Ar trebui să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și să nu fie la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecherul de alimentare. Cablul de alimentare

conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

Dezasamblați dispozitivul și toate componentele sale și curățați-le înainte de prima utilizare.

6. Utilizarea dispozitivului



ATENȚIE! Pentru a asigura o funcționare lungă și fără defecțiuni a mașinilor de la Royal Catering, asigurați-vă că butonul termostatului este în poziția „0” înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare.



ATENȚIE! La prima utilizare poate fi detectat un miros de ars. Acest lucru este normal și ar trebui să dispară după o perioadă scurtă de timp. Asigurați-vă că camera este bine ventilată.

Înainte de utilizare, verificați dacă tensiunea de alimentare este conformă cu plăcuța de identificare și dacă întrerupătorul de alimentare și siguranța utilizatorului îndeplinesc cerințele de alimentare ale mașinii.

Carcasa mașinii trebuie să fie împământată în mod fiabil.

1. Mai întâi așezați ferm mașina, scoateți una dintre farfuriile de servire și turnați apă în rezervorul de apă. Apa trebuie să acopere tubul de încălzire electrică.
2. Apăsăți comutatorul în poziția OPRIT, setați termostatul în poziția zero și porniți sursa de alimentare. Apăsăți comutatorul în poziția ON și reglați butonul termostatului la temperatura de lucru dorită. În acest moment, indicatorul portocaliu de lucru se aprinde, iar tubul de încălzire începe să fie alimentat și încălzit.
3. Când temperatura atinge valoarea setată, indicatorul luminos portocaliu de încălzire se stinge, iar piscina cu încălzire electrică pentru supă cu raft intră automat într-o stare de temperatură constantă. Utilizatorul poate pune alimente în farfuria de servire și poate regla temperatura apei după cum este necesar.
4. După ce mașina a funcționat o perioadă de timp, nivelul apei din rezervorul de apă va scădea din cauza volatilizării aburului. Vă rugăm să adăugați apă la timp pentru a evita încălzirea uscată și ars.
5. Când încetați să utilizați, rotiți butonul termostatului în poziția zero, apăsăți comutatorul în poziția OPRIT și opriți alimentarea în același timp.

Verificare de rutină

1. Inspecțiile de rutină trebuie efectuate frecvent.
2. Verificați frecvent produsul pentru a preveni accidentele grave.
3. Nu-l mai utilizați când simțiți că circuitul sau mașina funcționează defectuos.
4. Acordați atenție pentru a verifica starea mașinii înainte și după utilizare în fiecare zi.

7. Curățare și întreținere

- a) Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
- b) Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de a-l curăța sau de a-l pune deoparte.
- c) Utilizați numai produse de curățare non-corozive pentru a curăța suprafața.
- d) Folosiți numai detergenți blânzi, siguri pentru alimente pentru a spăla dispozitivul.
- e) După curățarea dispozitivului, toate piesele trebuie uscate complet înainte de a-l folosi din nou.
- f) Păstrați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- g) Nu pulverizați dispozitivul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- h) Nu lăsați apă să pătrundă în interiorul dispozitivului prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
- i) Dispozitivul trebuie inspectat în mod regulat pentru a verifica eficiența sa tehnică și pentru a identifica eventualele daune.

- j) Utilizați o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- k) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
- l) Nu curățați dispozitivul cu o substanță acidă, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice deoarece poate deteriora dispozitivul.
- m) Rezervorul de apă al mașinii trebuie curățat în mod regulat, iar apa din rezervorul de apă trebuie înlocuită în mod regulat (apa poate fi scursă de la supapa de scurgere din partea de jos) pentru a evita înmulțirea bacteriilor.

8. Aruncarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, manual de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcasele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.

9. Depanare

Eșec	Motiv posibil	Soluție
Porniți alimentarea, apăsați comutatorul în poziția ON, întrerupătorul nu se aprinde.	1. Sursa de alimentare este anormală, iar alimentarea nu este conectată. 2. Comutatorul este deteriorat.	1. Verificați sursa de alimentare și liniile de conectare pentru ca sursa de alimentare să fie normală. 2. Înlocuiți comutatorul.
Porniți alimentarea, apăsați comutatorul în poziția ON, rotiți termostatul, indicatorul luminos de încălzire este aprins, dar temperatura nu crește	Tubul de încălzire este suflat.	Înlocuiți tubul de încălzire ars
Porniți alimentarea, apăsați comutatorul în poziția ON, rotiți termostatul, indicatorul luminos de încălzire nu se aprinde, dar temperatura crește.	Indicatorul de încălzire este deteriorat.	Înlocuiți indicatorul de încălzire.
Porniți alimentarea, apăsați comutatorul în poziția ON, rotiți termostatul, indicatorul de încălzire nu se va aprinde și nu se va încălzi.	1. Termostatul este deteriorat. 2. Limitatorul de temperatură este deteriorat.	1. Înlocuiți termostatul. 2. Înlocuiți limitatorul de temperatură.

Defecțiunile de mai sus sunt doar pentru referință. Dacă apare vreo defecțiune, opriți imediat utilizarea acestuia și informați tehnicienii profesioniști pentru inspecție și reparație cât mai curând posibil!



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Vodna kopel
Model	RCCD-1/1 2X200
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	1400
Vhodna prostornina [l]	52
GN posode	2xGN1/1
Mere [širina x globina x višina; mm]	800x600x920
Teža [kg]	31

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo naj sodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI
TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.**

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb v zvezi z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da z upoštevanjem tehnološkega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa zmanjša tveganje emisije hrupa na minimum.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **ZAPOMNI!** Uporabno za dano situacijo.
(splošen opozorilni znak)



POZOR! Vročna površina, nevarnost opeklin!



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR!

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih nanašata na:

Vodna kopel

2.1. Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Na noben način ne spreminjajte vtiča. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečana nevarnost električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča nevarnost poškodbe naprave in električnega udara.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabel uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti napravo za diferenčni tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel naj zamenja usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- g) Da preprečite električni udar, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- h) **POZOR! ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- i) Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
- j) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskusite razmišljati vnaprej, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdrav razum.
- b) Če ugotovite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.
- c) Če dvomite o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na proizvajalčevo službo za podporo.
- d) Napravo sme popravljati le servis proizvajalca. Ne poskušajte popravljati sami!
- e) V primeru požara za gašenje uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
- f) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je prepovedan vstop na delovno mesto. (Motnja lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- g) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- h) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
- i) Prosimo, da ta priročnik ostane na voljo za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate posredovati tudi priročnik.
- j) Embalažne elemente in majhne sestavne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- k) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- l) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



Ne pozabite! Pri uporabi naprave zaščitite otroke in druge navzoče.

2.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko bistveno poslabšajo sposobnost upravljanja naprave.

- b) Naprava ni zasnovana tako, da bi z njo rokovali osebe (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebe brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so prejele navodila za uporabo naprave.
- c) Z napravo lahko rokujejo le fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovanja z njo, ustrezno usposobljene, seznanjene s temi navodili in usposobljene s področja varnosti in zdravja pri delu.
- d) Pri delu z napravo bodite zdravi in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- e) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP, preden jo priključite na vir napajanja.
- f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.

2.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (ne vklaplja in izklaplja naprave). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za VKLOP/IZKLOP, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.
- b) Pred začetkom nastavljanja, čiščenja in vzdrževanja napravo odklopite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
- c) Ko ni v uporabi, shranite na varno mesto, stran od otrok in ljudi, ki niso seznanjeni z napravo in niso prebrali uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe in še posebej preverite morebitne počene dele ali elemente ter morebitna druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, pred uporabo odnesite napravo v popravilo.
- e) Napravo hranite izven dosega otrok.
- f) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, samo z uporabo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varno uporabo.
- g) Za zagotovitev brezhibnosti delovanja naprave ne odstranjujte tovarniško nameščenih varoval in ne popuščajte nobenih vijakov.
- h) Pri transportu in rokovanju z napravo med skladiščem in namembnim mestom upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni transport, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- i) Naprave med delom ne premikajte, nastavljajte ali vrtite.
- j) Naprave ne puščajte brez nadzora, medtem ko je v uporabi.
- k) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- l) Naprava ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora odrasle osebe.
- m) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
- n) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- o) Napravo je prepovedano zagnati, ko rezervoar za vodo ni poln.
- p) POZOR: Raven tekočine v rezervoarju za vodo mora presegati grelni element naprave!
- q) Rezervoarja za vodo ne napolnite preveč. Odvečno tekočino odlijemo.
- r) Morebitne madeže, ki nastanejo med uporabo naprave, takoj odstranite!
- s) Naprave ne čistite z visokotlačnimi curki.
- t) Če je stroj nameščen v bližini sten, predelnih sten, kuhinjske opreme, okrasnih plošč ipd., je priporočljivo, da so te naprave in objekti izdelani iz negorljivih materialov, v nasprotnem primeru pa naj bodo prekriti z ustreznimi negorljivimi toplotnoizolacijskimi materiali in bodite pozorni na požarne predpise.
- u) Okoli peči je strogo prepovedano postavljati vnetljive in eksplozivne snovi, poskrbeti je treba za dobro prezračevanje.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

3. Navodila za uporabo

Izdelek je namenjen ohranjanju tople jedi v GN posodah. Naprave ne uporabljajte za pripravo hrane, segrevanje ali prekuhanje vode, juh, omak ali odmrzovanje zamrznjenih izdelkov.

Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.

4. Opis naprave



- 1 – Gumb za nastavitev temperature
- 2 – Kontrolna lučka za ogrevanje
- 3 – Stikalo za vklop/izklop
- 4 – Odtočna pipa

5. Priprava za uporabo

LOKACIJA APARATA

Temperatura okolja ne sme biti višja od 40°C, relativna vlažnost pa ne sme biti nižja od 85%. Poskrbite za dobro prezračevanje prostora, v katerem uporabljate napravo. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi mentalnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo postavite tako, da imate vedno dostop do električnega vtiča. Napajalni kabel, priključen na aparat, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na etiketi izdelka. Pred prvo uporabo razstavite napravo in vse njene komponente ter jih očistite.

6. Uporaba naprave



POZOR! Da bi zagotovili dolgotrajno in brezhibno delovanje strojev Royal Catering, se pred priključitvijo naprave na električno omrežje prepričajte, da je gumb termostata v položaju "0".



POZOR! Med prvo uporabo lahko zaznate vonj po zažganem. To je normalno in bi moralo po kratkem času izginiti. Zagotovite, da je prostor dobro prezračen.

Pred uporabo preverite, ali je napajalna napetost skladna z imensko tablico in ali uporabnikovo vklopno stikalo in varovalka ustrezata zahtevam za napajanje stroja. Ohišje stroja mora biti zanesljivo ozemljeno.

1. Najprej trdno namestite aparat, vzemite enega od servirnih krožnikov in v rezervoar za vodo nalijte vodo. Voda mora pokrivati električno grelno cev.

2. Pritisnite stikalo v položaj OFF, nastavite termostat na položaj nič in vklopite napajanje. Pritisnite stikalo v položaj ON in nastavite gumb termostata na zeleno delovno temperaturo. V tem času zasveti oranžni indikator delovanja, grelna cev pa se začne napajati in segrevati.
3. Ko temperatura doseže nastavljeno vrednost, oranžna kontrolna lučka za ogrevanje ugasne in električni grelni jušni bazen s polico samodejno preide v stanje konstantne temperature. Uporabnik lahko hrano položi v servirni krožnik in po potrebi nastavi temperaturo vode.
4. Ko stroj nekaj časa deluje, bo nivo vode v rezervoarju za vodo padel zaradi izhlapevanja pare. Dodajte vodo pravočasno, da preprečite suho segrevanje in opekline.
5. Ko prenehate z uporabo, obrnite gumb termostata v položaj nič, pritisnite stikalo v položaj IZKLOP in hkrati izklopite napajanje.

Rutinski pregled

1. Redne preglede je treba izvajati pogosto.
2. Izdelek pogosto preverjajte, da preprečite resne nesreče.
3. Nehajte ga uporabljati, ko menite, da vezje ali stroj ne deluje pravilno.
4. Vsak dan pred in po uporabi preverite stanje stroja.

7. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred vsakim čiščenjem, prilagoditvijo ali zamenjavo dodatkov ali če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
- b) Preden napravo očistite ali pospravite, jo vedno izključite iz električnega omrežja.
- c) Za čiščenje površine uporabljajte le nejedka čistila.
- d) Za pranje naprave uporabljajte le blage detergente, ki so varni za hrano.
- e) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- f) Enoto hranite na suhem, hladnem mestu, brez vlage in neposredne sončne svetlobe.
- g) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- h) Ne dovolite, da voda pride v notranjost naprave skozi zračnike v ohišju naprave.
- i) Napravo moramo redno pregledovati, da preverimo njeno tehnično učinkovitost in morebitne poškodbe.
- j) Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.
- k) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material aparata.
- l) Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinske namene, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, ker lahko poškodujejo napravo.
- m) Rezervoar za vodo v stroju je treba redno čistiti in vodo v rezervoarju za vodo redno menjavati (vodo lahko izpustite iz odtočnega ventila na dnu), da preprečite razmnoževanje bakterij.

8. Odlaganje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

9. Odpravljanje težav

Neuspeh	Možen razlog	rešitev
Vklopite napajanje, pritisnite stikalo v položaj ON, stikalo ne sveti.	1. Napajanje ni normalno in napajanje ni priključeno.	1. Preverite napajalne in priključne vode, da zagotovite

	2. Stikalo je poškodovano.	normalno napajanje. 2. Zamenjajte stikalo.
Vklopite napajanje, pritisnite stikalo v položaj ON, zavrtite termostat, lučka za ogrevanje sveti, vendar se temperatura ne dvigne	Grelna cev je izpihnjena.	Zamenjajte pregorelo grelno cev
Vklopite napajanje, pritisnite stikalo v položaj ON, zavrtite termostat, lučka za ogrevanje ne sveti, temperatura pa se dvigne.	Indikator ogrevanja je poškodovan.	Zamenjajte indikator ogrevanja.
Vklopite napajanje, pritisnite stikalo v položaj ON, obrnite termostat, indikator gretja ne bo zasvetil in se ne bo segreval.	1. Termostat je poškodovan. 2. Omejevalnik temperature je poškodovan.	1. Zamenjajte termostat. 2. Zamenjajte omejevalnik temperature.

Zgornje napake so samo za referenco. Če pride do kakršne koli okvare, ga takoj prenehajte uporabljati in čim prej obvestite strokovnjake za pregled in popravilo!

Environmental and disposal information

Producer to customer

Dear Sir or Madam,

Let's take care of the environment! The product you own should not be disposed of with household waste. According to applicable regulations (Directive 2012/19/EU and other local regulations), used equipment must be taken to designated collection points for proper disposal and recycling.



How to Handle the Product at the End of Its Lifecycle?

- 1. Electrical and Electronic Equipment:** Products marked with the crossed-out wheeled bin symbol must not be disposed of with household waste. You can:
 - Take it to your local collection point for electrical and electronic equipment.
 - Use the “one-for-one” system (returning the old device when purchasing a new one, if available in your region).
- 2. Batteries and Accumulators:** If the product contains batteries, remove them before recycling and take them to designated battery collection points.
- 3. Packaging Materials:** Packaging, such as cardboard or plastic, should be sorted and placed in recycling bins.

Why is This Important?

Proper disposal of equipment and packaging materials:

- Protects the environment from harmful substances.
- Enables the recovery of valuable resources.
- Reduces the amount of waste sent to landfills.

Where to Find Information?

Information about waste collection points can be found on local authorities' websites or through your recycling service provider. If needed, contact our customer service team, who will gladly provide further details.

Thank you for your care for the environment and commitment to recycling!

Contact

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
info@expondo.com